



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**PFP1036**  
**PFP1136**



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanma talimatı  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

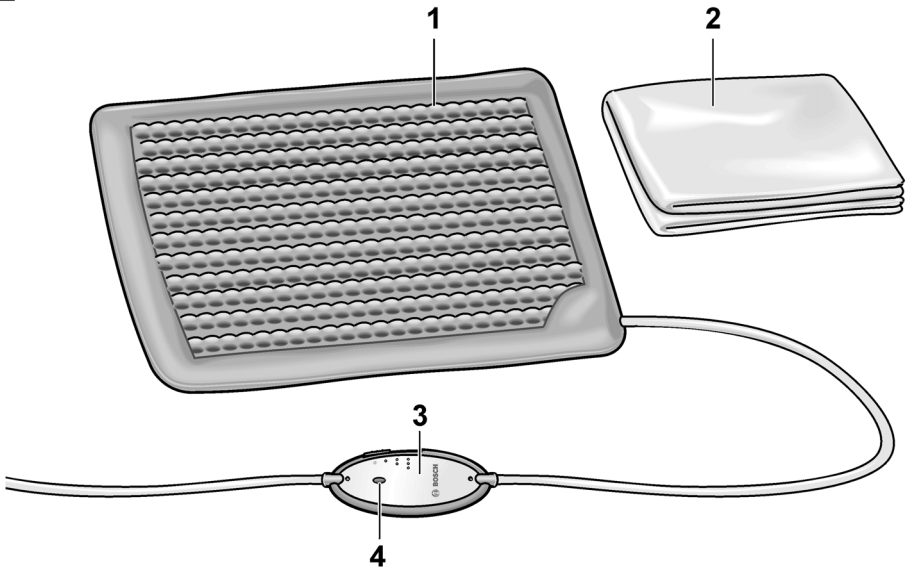
de	Deutsch	.....	.3
en	English	.....	.7
fr	Français	.....	.11
it	Italiano	.....	.15
nl	Nederlands	.....	.19
da	Dansk	.....	.23
no	Norsk	.....	.27
sv	Svenska	.....	.31
fi	Suomi	.....	.35
es	Español	.....	.39
pt	Português	.....	.44
el	Ελληνικά	.....	.48
tr	Türkçe	.....	.53
pl	Polski	.....	.59
hu	Magyar	.....	.63
uk	Українська	.....	.67
ru	Русский	.....	.71
ar	عربي	.....	.78



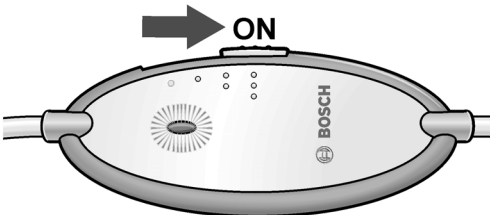
.....



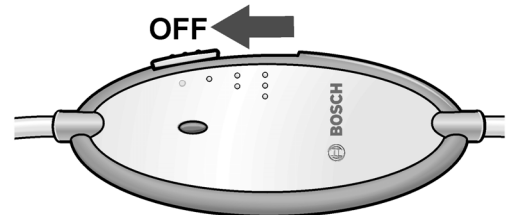
1



2



3



# WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Hinweise lesen!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!



Keine Nadeln hineinstecken!



Nicht geeignet für Kindern zwischen 0–3 Jahren!

---

## Zu Ihrer Sicherheit

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt.

Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Es ist nicht für medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern und Praxen bestimmt.

### Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Heizkissen nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, außer ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler auf die niedrigste Temperaturstufe eingestellt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

### **Überhitzungsgefahr!**

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellung Dauerbetrieb gewählt werden.

### **Verletzungsgefahr!**

Das Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.

## **Bildzeichen**



Nicht waschen!



Waschen 40 °C!



Nicht im Trommeltrockner trocknen!



Trommeltrocknen!



Nicht bügeln!



Bügeln mit niedriger Temperatur!



Bleichen nicht erlaubt!



Nicht chemisch reinigen!



## **Weitere Sicherheitshinweise**

Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt.

Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Nach jedem Gebrauch und im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Zuleitung nicht um den Wärmeregler wickeln.

Wärmeregler nicht abdecken!

Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Heizkissen gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden.

Vom dem Gerät gehen sehr schwache elektrische und magnetische Felder aus, die eventuell die Funktion eines Herzschrittmachers beeinträchtigen können.

Deshalb empfehlen wir vor Benutzung den Arzt oder den Hersteller des Herzschrittmachers zu kontaktieren.

Der Wärmeregler mit Zuleitung des Gerätes muß so angeordnet sein, dass keine Gefahr der Strangulation, des Stolperns oder ähnliches besteht.

Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärme-einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.

Unbedingt sicherstellen, dass der Benutzer während des Gebrauchs des Heizkissens nicht einschläft!

Heizkissen nur in trockenen Räumen (nicht in Badzimmer o.ä.) verwenden.

Heizkissen nicht unbeaufsichtigt betreiben, vor Verlassen des Raumes ausschalten.

Kissen nicht knittern!

Es ist zu vermeiden, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.

Heizkissen niemals im feuchten oder nassen Zustand benutzen, erst vollständig trocknen lassen.

Nicht für Tiere verwenden.

### **Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

*Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.*

## Teile und Bedienelemente

### **Bild 1**

- 1 Heizkissen
- 2 Stoffüberzug
- 3 Wärmeregler
- 4 Kontrolllampe
- 5 Kabelklettband

## Anwendungsmöglichkeiten

Das Heizkissen ist bestimmt für die Anwendung an folgenden Körperteilen: Arme, Rücken, Bauch, Schulter, Oberschenkel, Wade, usw.

## Inbetriebnahme

- Heizkissen (1) in den Stoffüberzug (2) stecken. Sicherstellen, dass sich Zuleitung und Wärmeregler (3) außerhalb des Überzugs (2) befinden. Klett- bzw. Reißverschluss schließen.

- Am Wärmeregler (3) die gewünschte Temperatur einstellen.

### **Wichtig:**

Für den Dauerbetrieb ist die Stellung des Wärmereglers auf der ersten Stufe empfohlen.

### **Bild 2**

Durch Einstellen der Temperatur am Wärmeregler (3) wird das Heizkissen eingeschaltet und die Kontrolllampe (4) leuchtet.

### **Bild 3**

Steht der Wärmeregler (3) auf Stellung „0“ ist das Heizkissen ausgeschaltet und die Kontrolllampe (4) erlischt.



### **Verbrennungsgefahr**

*Es ist sicherzustellen, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizkissen und Haut zirkulieren kann. Das Heizkissen niemals ohne zugehörigem Stoffüberzug verwenden.*

## Automatische Abschaltung

Das Heizkissen schaltet nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab, um einen unbeaufsichtigten Betrieb zu vermeiden.

Die Kontrolllampe leuchtet weiter.

Um das Heizkissen wieder einzuschalten, den Wärmeregler zuerst auf „0“ und dann wieder auf die gewünschte Temperaturstufe stellen.

- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

## Reinigung, Aufbewahrung



### **Stromschlag-Gefahr**

*Vor der Reinigung und Aufbewahrung den Netzstecker ziehen und abkühlen lassen!*

- Der Stoffüberzug ist unter Beachtung der dort angebrachten Pflegesymbole maschinenwaschbar. Vor dem Waschen unbedingt das Heizkissen aus dem Überzug entfernen.
- Das Heizkissen darf nicht in der Maschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

- Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Auf keinen Fall unters Wasser halten. Feuchtigkeit beschädigt den Wärmeregler.
- Beim Trocknen die Leitung so anordnen, dass sichergestellt ist, dass kein Wasser in den Wärmeregler läuft.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Diese können das Gerät beschädigen.
- Wenn das Gerät eingelagert wird, soll es abkühlen dürfen, bevor es gefaltet wird. Heizkissen an einem trockenen Ort aufbewahren.

### Wichtig!

Keine Gegenstände auf dem Heizkissen lagern, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

- Zuleitung mit dem Kabelklettband zusammenbinden.

## Technische Daten

Spannung	220–240 V~
Leistung	60 W
Frequenz	50 Hz

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen oder beim Fachhändler abgeben.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten Heftseiten.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

# IMPORTANT INFORMATION!

## PLEASE RETAIN FOR SUBSEQUENT USE!



Read the instructions!



Do not use when folded or crumpled!



Do not insert pins!



Not suitable for children between 0–3 years!

---

### For your safety

**Please read, follow and retain the operating instructions! When passing on the appliance, enclose these instructions.**

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee rooms in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

It is not designed for medical use in hospitals and surgeries.

#### **Risk of electric shock and risk of fire!**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.

Children under 3 years of age must not use this heating pad, as they are unable to respond to overheating.

Children under 8 years of age must not use the appliance unless a parent or guardian has set the thermostat to the lowest temperature setting.



This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

### **Risk of overheating!**

If the appliance remains switched on for a prolonged period, the setting for continuous operation should be selected with the thermostat.

### **Risk of injury!**

The heating pad must not be used by persons who are insensitive to heat or by other persons in need of protection who cannot respond to overheating.

## **Pictograms**



Do not wash!



Wash at 40 °C!



Do not dry in the tumble dryer!



Tumble-dry!



Do not iron!



Iron at low temperature!



Bleaching not permitted!



Do not dry-clean!

## **Further safety instructions**

Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

After each use or if a fault occurs, immediately pull out the mains plug.

Do not wind the power cord around the thermostat.

Do not cover the thermostat!

To ensure that the thermostat functions correctly, do not place it on or under the heating pad or cover it with other objects.

The appliance emits very weak electrical and magnetic fields which may cause a pacemaker to malfunction. Before you use the appliance, we therefore recommend that you consult your doctor or the manufacturer of the pacemaker.

The thermostat with supply line to the appliance must be arranged in such a way that there is no risk of strangulation, tripping, etc. Continuous use at a high heat setting may cause skin burns.

Ensure that the user does not fall asleep while using the heating pad!

Use heating pads in dry rooms only (not in the bathroom, etc.).

Never leave the heating pad unattended while it is switched on; switch it off before leaving the room.

Do not wrinkle the heating pad!

Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

Never use a damp or wet heating pad, wait until it has dried completely.

Do not use on animals.

### **Risk of suffocation!**

Do not let children play with packaging material.

*Congratulations on the purchase of this appliance from BOSCH. You have purchased a high-quality product which will give you a great deal of pleasure.*

## Parts and controls

Fig. 1

- 1 Heating pad
- 2 Fabric cover
- 3 Thermostat
- 4 Indicator light
- 5 Cable Velcro strip

## Application options

The heating pad is designed for use on the following body parts: arms, legs, stomach, shoulder, thigh, calf, etc.

## Switching on the appliance

- Put the heating pad (1) in the fabric cover (2). Ensure that the power cord and thermostat (3) are situated outside the cover (2).  
Close the Velcro fastener or zip.
- Set the required temperature on the thermostat (3).

### Important:

For continuous operation it is recommended to position the thermostat on the first setting.

Fig. 2

When the temperature is set on the thermostat (3), the heating pad switches on and the indicator light (4) comes on.

Fig. 3

If the thermostat (3) is set to position "0", the heating pad switches off and the indicator light (4) goes out.



### **Risk of burns**

*When using the heating pad, ensure that a little air can circulate between the heating pad and skin. Never use the heating pad without its fabric cover.*

## Automatic switch-off

To prevent unsupervised operation, the heating pad automatically switches off after approx. 90 minutes continuous operation.

The indicator light comes on again.

To switch on the heating pad again, first set the thermostat to "0" and then to the required temperature.

- After use, pull out the mains plug.

## Cleaning, storage



### **Electric shock risk**

*Before cleaning and storing the appliance, pull out the mains plug and leave the appliance to cool down!*

- The fabric cover is machine-washable, see the attached care symbols. Before washing the cover, always remove the heating pad.
- The heating pad must not be washed in the washing machine or dry-cleaned.
- The thermostat must not become wet. Never hold under water. Moisture damages the thermostat.
- When drying the appliance, arrange the cable in such a way that water cannot run into the thermostat.
- Do not use detergents or solvents. These may damage the appliance.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding. Store the heating pad in a dry location.

### Important!

To prevent creasing the heating pad, do not place any objects on it.

- Tie up the power cord with the cable Velcro strip.

## Technical specifications

Voltage	220–240 V~
Power	60 W
Frequency	50 Hz

## Instructions on disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

# INSTRUCTIONS IMPORTANTES ! RANGEZ CETTE NOTICE POUR VOUS EN RESSERVIR ULTÉRIEUREMENT !



Lisez les consignes !



Ne l'utilisez pas pliée sur elle-même !



N'enfoncez pas d'aiguilles dans le coussin chauffant !



Ce coussin ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans !

---

## Pour votre sécurité

**Veillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement, respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement !**

**Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.**

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel.

Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les locaux du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Il n'est pas destiné à l'usage dans des hôpitaux et cabinets médicaux.

### **Risque d'électrocution et d'incendie !**

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Afin d'écarter tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

Les enfants de moins de 3 ans ne doivent jamais utiliser ce coussin chauffant car ils ne sont pas en mesure de réagir à une surchauffe.

Les enfants de moins de 8 ans ne doivent jamais utiliser l'appareil, sauf si un parent ou un tuteur a réglé le thermostat sur le niveau de température le plus bas.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.

Il ne faut pas que les enfants s'occupent du nettoyage et de la maintenance par l'utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.

### Risque de surchauffe !

Si l'appareil reste allumé pendant une période prolongée, il faudrait régler le thermostat sur la position de fonctionnement permanent.

### Risque de blessures !

Le coussin chauffant ne doit jamais être utilisé par les personnes dépourvues de sensibilité à la chaleur, et par d'autres personnes nécessitant protection et incapables de réagir à une surchauffe.

## Pictogramme



Ne pas laver !



Laver à 40 °C !



Ne pas sécher au sèche-linge !



Sécher en tambour !



Ne pas repasser !



Repasser à basse température !



Blanchiment prohibé !



Dégraissage chimique prohibé !

## Autres consignes de sécurité

Vérifiez régulièrement si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagement.

En présence de tels signes ou si l'appareil a été utilisé de façon inexperte ou encore s'il ne fonctionne pas, il faudra le rapporter au revendeur avant de vous en servir de nouveau.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Débranchez immédiatement la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation et en cas de défektivité.

N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du thermostat.

Ne recouvrez pas le thermostat !

Pour garantir que le thermostat fonctionne correctement, ne le posez jamais sur ou sous un coussin, ne le recouvrez jamais avec un autre objet.

L'appareil émet des champs électriques et magnétiques très faibles éventuellement susceptibles de gêner le fonctionnement d'un stimulateur cardiaque.

Pour cette raison, nous conseillons de consulter le médecin traitant ou le fabricant du stimulateur cardiaque avant d'utiliser l'appareil.

Le thermostat et le cordon d'alimentation de l'appareil doivent être posés de telle manière qu'il n'y ait aucun risque de strangulation, de trébucher ou de risque similaire.

Une utilisation permanente du coussin réglé sur une chaleur élevée peut provoquer des brûlures cutanées.

Assurez-vous impérativement que l'utilisateur ne s'endorme pas pendant l'utilisation du coussin chauffant !

N'utilisez le coussin chauffant que dans des locaux secs (jamais dans une salle de bain ou assimilée).

Ne faites jamais marcher le coussin chauffant sans surveillance ! Éteignez-le toujours avant de quitter la pièce.

Ne froissez pas le coussin !

Après avoir replié et rangé l'appareil, ne déposez dessus aucun objet qui serait susceptible d'aplatir fortement les plisures.

N'utilisez jamais le coussin chauffant à l'état humide ou mouillé ; faites-le d'abord sécher complètement

N'utilisez pas ce coussin chauffant avec des animaux.

### Risque d'asphyxie !

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

*Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui sera source de beaucoup d'agrément.*

## Pièces et éléments de commande

### Figure 1

- 1 Coussin chauffant
- 2 Housse en tissu
- 3 Thermostat
- 4 Voyant de contrôle
- 5 Bande auto-agrippante

## Possibilités d'application

Ce coussin chauffant est destiné à servir sur les parties corporelles suivantes : bras, dos, ventre, épaules, cuisses, mollets, etc.

## Mise en service

- Insérez le coussin chauffant (1) dans la housse en tissu (2). Assurez-vous que le cordon d'alimentation et le thermostat (3) se trouvent hors de la housse (2). Fermez la fermeture auto-agrippante ou à glissières.
- Réglez la température voulue par le thermostat (3).

### Important :

Si l'appareil doit marcher en permanence, le réglage du thermostat sur la première position est recommandé.

### Figure 2

Le fait de régler la température par le thermostat (3) met le coussin chauffant sous tension et le voyant de fonctionnement (4) s'allume.

### Figure 3

Lorsque le thermostat (3) se trouve sur la position « 0 », cela signifie que le coussin chauffant est éteint ; le voyant de contrôle (4) s'éteint.



### Risque de brûlures

*Assurez-vous que pendant l'utilisation un peu d'air peut circuler entre le coussin chauffant et la peau. N'utilisez jamais le coussin chauffant sans sa housse en tissu.*

## Coupure automatique

Ce coussin chauffant s'éteint automatiquement au bout d'env. 90 minutes de marche ininterrompue sans surveillance. Le voyant de contrôle reste allumé.

Pour rallumer le coussin chauffant, commencez par ramener le thermostat sur « 0 » puis réglez-le à nouveau sur la température voulue.

- Après utilisation, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

## Nettoyage, rangement



### *Risque d'électrocution*

*Avant de nettoyer et retirer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant et laissez-le refroidir !*

- Vous pouvez laver la housse textile en machine en respectant les symboles d'entretien portés sur l'étiquette. Avant le lavage, sortez impérativement le coussin de la housse.
- Ne lavez jamais le coussin en machine, ne le faites jamais dégraisser.
- Veillez à ce que le thermostat ne se mouille jamais. Ne l'immergez jamais dans l'eau. L'humidité endommage le thermostat.
- Pendant le séchage, disposez le cordon de telle manière que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le thermostat.
- N'utilisez jamais de détergents ou solvants agressifs. Ils risqueraient d'endommager l'appareil.
- Avant de plier l'appareil pour le ranger, attendez qu'il ait refroidi. Rangez le coussin chauffant dans un endroit sec.

### **Important !**

Pour empêcher un pliage prononcé du coussin chauffant, ne posez aucun objet sur cet appareil.

- Enroulez le cordon d'alimentation et retenez-le avec la bande auto-agrippante.

## Données techniques

Tension	220–240 V~
Puissance	60 W
Fréquence	50 Hz

## Conseils pour la mise au rebut



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

## Conditions de garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

# AVVERTENZE IMPORTANTI!

## CONSERVARE PER L'USO SUCCESSIVO!



Leggere le istruzioni!



Durante l'uso non piegare o comprimere!



Non infilare spilli!



Non adatto per bambini fra 0 e 3 anni!

---

### Per la vostra sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche queste istruzioni.

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego ambienti riservati al personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Non è destinato all'uso medico ospedaliero e ambulatoriale.

#### **Pericolo di scossa elettrica e pericolo d'incendio!**

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Ai bambini in età inferiore a 3 anni è vietato l'uso di questo cuscino termico, poiché essi non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.

Ai bambini in età inferiore a 8 anni è vietato l'uso dell'apparecchio, a meno che uno dei genitori o chi esercita la patria potestà non abbia disposto il regolatore di calore al minimo grado di temperatura.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!

La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati.

### **Pericolo di surriscaldamento!**

Se l'apparecchio resta acceso per un periodo prolungato, impostare con il regolatore di temperatura la regolazione per il funzionamento continuo.

### **Pericolo di ferite!**

L'uso del cuscino termico è vietato a persone, che sono insensibili al calore, e alle persone bisognose di assistenza, che non sono in grado di reagire ad un eventuale surriscaldamento.

### **Simbolo**



Non lavare!



Lavare a 40 °C!



Non asciugare nell'essiccatore a tamburo!



Essiccatore a tamburo!



Non stirare!



Stirare a bassa temperatura!



Vietato candeggiare!



Non lavare a secco

### **Ulteriori avvertenze di sicurezza**

Controllare frequentemente l'apparecchio per accertare se presenta segni di usura o danni.

Se tali segni sono presenti, l'apparecchio è stato utilizzato in modo improprio oppure non funziona, non usarlo ulteriormente, ma restituirlo al rivenditore.

Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Dopo ogni uso e in caso di guasto estrarre immediatamente la spina di rete.

Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al regolatore di temperatura.

Non coprire il regolatore di temperatura!

Per garantire un corretto funzionamento del regolatore di temperatura, questo non deve essere messo né sopra, né sotto il cuscino termico, né essere coperto con altri oggetti.

L'apparecchio emette debolissimi campi elettrici e magnetici, che possono eventualmente pregiudicare il corretto funzionamento di uno stimolatore cardiaco.

Raccomandiamo perciò, prima dell'uso, di contattare il medico oppure il costruttore dello stimolatore cardiaco.

Disporre il regolatore di temperatura con la linea di alimentazione dell'apparecchio in modo che sia escluso il pericolo di strangolamento, d'inciampo o simile. Un impiego prolungato del cuscino regolato ad una temperatura alta può provocare ustioni della pelle.

È indispensabile accertarsi che l'utente non si addormenti durante l'uso del cuscino termico!

Usare il cuscino termico solo in ambienti asciutti (non nel bagno o simili).

Non usare il cuscino termico senza sorveglianza, ma spegnerlo prima di allontanarsi.

Non sgualcire il cuscino!

Evitare all'apparecchio pieghe troppo strette nel conservarlo sotto altri oggetti.

Non usare mai il cuscino termico se è umido o bagnato, ma prima farlo asciugare completamente.

Non usare il cuscino termico per gli animali.

### Pericolo di asfissia!

Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

*Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di produzione BOSCH. Avete acquistato un prodotto di alta qualità, che vi darà molte soddisfazioni.*

## Parti ed elementi di comando

Figura 1

- 1 Cuscino termico
- 2 Federa
- 3 Regolatore di temperatura
- 4 Spia
- 5 Nastro velcro per il cavo

## Possibilità d'impiego

Il cuscino termico è destinato all'impiego sulle seguenti parti del corpo: braccia, schiena, addome, spalle, cosce, polpacci ecc.

## Messa in funzione

- Mettere il cuscino termico (1) nella federa (2). Accertarsi che il cavo di alimentazione ed il regolatore di temperatura (3) siano fuori della federa (2). Chiudere la chiusura in velcro o la chiusura lampo.
- Regolare con il regolatore (3) la temperatura desiderata.

### Importante:

Per il funzionamento continuo si raccomanda di impostare il regolatore di temperatura sul primo grado.

Figura 2

Regolando la temperatura con il regolatore (3) il cuscino termico si accende e la spia (4) s'illumina.

Figura 3

Metteno il regolatore di temperatura (3) nella posizione «0», il cuscino termico e la spia (4) si spengono.



### Pericolo di scottature

*Accertarsi che durante l'impiego possa circolare un poco d'aria fra il cuscino termico e la pelle. Non usare mai il cuscino termico senza relativa federa di stoffa.*

## Disinserimento automatico

Dopo ca. 90 minuti di accensione continua, il cuscino termico si spegne automaticamente per evitare un funzionamento senza sorveglianza.

La spia resta accesa. Per accendere di nuovo il cuscino termico, riportare il regolatore di temperatura a «0» e poi di nuovo al grado di temperatura desiderato.

- Dopo l'uso estrarre la spina di alimentazione.

## Pulizia e conservazione



### Pericolo di scariche elettriche

*Prima di pulire e conservare, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare!*

- La federa è lavabile in lavabiancheria osservando il simbolo di trattamento su di essa applicato. Prima del lavaggio estrarre assolutamente il cuscino termico dalla federa.
- Il cuscino termico non deve essere lavato in lavabiancheria e nemmeno a secco.
- Non bagnare il regolatore di temperatura. Evitare assolutamente di metterlo in acqua. L'umidità danneggia il regolatore di temperatura.
- Nell'asciugatura disporre il cavo in modo che sia garantito che nel regolatore di calore non possa penetrare acqua.
- Non usare prodotti per la pulizia o solventi. Questi possono danneggiare l'apparecchio.
- Per conservare l'apparecchio, prima di piegarlo attendere che si sia raffreddato. Conservare il cuscino termico in un luogo asciutto.

### Importante!

Per evitare pieghe troppo strette del cuscino termico, non deporre oggetti sull'apparecchio.

- Avvolgere e legare il cavo di alimentazione con il nastro velcro per il cavo.

## Dati tecnici

Tensione	220–240 V~
Potenza	60 W
Frequenza	50 Hz

## Avvertenze sulla rottamazione



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

## Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN!

## BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!



Lees de aanwijzingen!



Niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand!



Geen naalden insteken!



Niet geschikt voor kinderen van 0–3 jaar!

---

### Voor uw veiligheid

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!  
Overhandig ook deze gebruiksaanwijzing wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden.

Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en voor huishoudachtige, niet-commerciële toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

Het is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen of praktijken.

**Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Kinderen jonger dan 3 jaar mogen dit verwarmingskussen niet gebruiken omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.

Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij een van de ouders of een andere verantwoordelijke persoon de warmteregelaar op de laagste temperatuur heeft ingesteld. Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

### **Gevaar van oververhitting!**

Wanneer het apparaat lang blijft ingeschakeld, dient men met de warmteregelaar de instelling voor continuegebruik te kiezen.

### **Verwondingsgevaar!**

Het verwarmingskussen mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of door andere hulpbehoevende personen die niet op oververhitting kunnen reageren.

### **Pictogrammen**



Niet wassen!



Wassen op 40 °C!



Niet centrifugeren!



Centrifugeren!



Niet strijken!



Strijken op lage temperatuur!



Bleken niet toegestaan!



Niet chemisch reinigen!

### **Overige veiligheidsaanwijzingen**

Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage en beschadiging.

Als zulke tekenen worden aangetroffen of als het apparaat ondeskundig is gebruikt of niet functioneert, moet het voor hernieuwd gebruik aan de leverancier worden geretourneerd.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Na elk gebruik en bij storingen direct de stekker uit het stopcontact trekken.

Het aansluitsnoer niet om de warmteregelaar wikkelen.

De warmteregelaar niet afdekken!

Om een correcte werking van de warmteregelaar te waarborgen, mag deze niet op of onder het verwarmingskussen worden gelegd en evenmin worden afgedekt met andere voorwerpen.

Het apparaat veroorzaakt zeer zwakke elektrische en magnetische velden die eventueel een nadelige invloed kunnen hebben op de werking van een pacemaker. Daarom adviseren wij u voor het gebruik een arts of de fabrikant van de pacemaker te raadplegen.

Het aansluitsnoer van het apparaat met de warmteregelaar moet zodanig zijn aangebracht dat er geen verstikkings- of struikelgevaar e.d. bestaat.

Langdurig gebruik op een hoge temperatuur kan brandwonden veroorzaken.

Er beslist voor zorgen dat de gebruiker niet in slaap valt tijdens het gebruik van het verwarmingskussen!

Het verwarmingskussen uitsluitend in droge ruimtes gebruiken (niet in de badkamer e. d.). Het verwarmingskussen niet zonder toezicht gebruiken, uitschakelen voordat u het vertrek verlaat.

Het kussen niet kreuken!

Men dient te voorkomen dat het apparaat scherp geknikt wordt, bijv. doordat er tijdens het opbergen voorwerpen op gelegd worden.

Het verwarmingskussen nooit in vochtige of natte toestand gebruiken; eerst goed laten opdrogen.

Niet gebruiken voor dieren.

### Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

*Van harte gefeliciteerd met de aankoop van dit BOSCH-apparaat. U hebt een hoogwaardig product aangeschaft waaraan u veel plezier zult beleven.*

## Onderdelen en bedienings-elementen

### Afb. 1

- 1 Verwarmingskussen
- 2 Sloop
- 3 Warmteregelaar
- 4 Controlelampje
- 5 Klittenband voor snoer

## Toepassingsmogelijkheden

Het verwarmingskussen is bedoeld voor gebruik op de volgende lichaamsdelen: armen, rug, buik, schouders, bovenbenen, kuitenz.

## Ingebruikneming

- Het verwarmingskussen (1) in de sloop (2) doen. Ervoor zorgen dat het aansluit-snoer en de warmteregelaar (3) zich buiten de sloop (2) bevinden. Klittenband of rits sluiten.
- De gewenste temperatuur instellen op de warmteregelaar (3).

### Belangrijk:

Voor continuegebruik adviseren wij u de warmteregelaar op de eerste stand te zetten.

### Afb. 2

Door het instellen van de temperatuur op de warmteregelaar (3) wordt het verwarmingskussen ingeschakeld en gaat het controlelampje (4) branden.

### Afb. 3

Wanneer de warmteregelaar (3) op stand „0” staat, is het verwarmingskussen uitgeschakeld en is het controlelampje (4) uit.



### Kans op brandwonden

*Men dient ervoor te zorgen dat tijdens het gebruik een beetje lucht kan circuleren tussen het verwarmingskussen en de huid. Het verwarmingskussen nooit gebruiken zonder de bijbehorende sloop.*

## Automatische uitschakeling

Om gebruik zonder toezicht te voorkomen schakelt het verwarmingskussen automatisch uit na ca. 90 minuten continuegebruik. Het controlelampje blijft branden.

Om het verwarmingskussen weer in te schakelen, zet u de warmteregelaar eerst op „0” en dan weer op de gewenste temperatuur.

- Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

## Reinigen, opbergen



### Gevaar van een elektrische schok

*De stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat laten afkoelen voordat u het reinigt en/of opbergt.*

- De sloop kan in de wasmachine worden gewassen; neem de wasvoorschriften in acht. Voor het wassen het verwarmingskussen beslist uit de sloop nemen.
- Het verwarmingskussen mag niet in de wasmachine worden gewassen of chemisch worden gereinigd.
- De warmteregelaar mag niet nat worden. In geen geval in water dompelen. Vocht beschadigt de warmteregelaar.
- Bij het afdrogen ervoor zorgen dat er geen water in de warmteregelaar kan lopen.

- Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Als u het apparaat wilt opbergen, dient u het te laten afkoelen voordat u het opvouwt. Het verwarmingskussen opbergen op een droge plaats.

#### **Belangrijk!**

Geen voorwerpen op het verwarmingskussen leggen, om te voorkomen dat het scherp wordt gevouwen.

- Aansluitsnoer samenbinden met de klittenband.

## **Garantievoorwaarden**

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

## **Technische gegevens**

Spanning	220–240 V~
Vermogen	60 W
Frequentie	50 Hz

## **Opmerking betreffende recycling**



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

# VIGTIGE HENVISNINGER!

## OPBEVAR TIL SENERE BRUG!



Læs henvisningerne!



Apparatet må ikke benyttes, hvis det er foldet eller skubbet sammen!



Der må ikke stikkes nåle i!



Ikke egnet til børn mellem 0–3 år!

---

### For din egen sikkerheds skyld

Læs brugsvejledningen grundigt, følg og opbevar den!

Giv denne vejledning videre til en senere ejer af apparatet.

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderrum i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Apparatet er ikke beregnet til medicinsk brug på hospitaler eller i praksisser.

### Fare for elektrisk stød og brandfare!

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter.

Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Apparatet skal kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Børn under 3 år må ikke bruge denne varmpude, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.



Børn under 8 år må ikke bruge apparatet, medmindre den ene af forældrene eller en person, der har forældremyndigheden, har indstillet varmeregulatoren på det laveste temperaturtrin. Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med forkert brug. Børn må ikke få lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, medmindre, de er fyldt 8 år eller ældre og overvåges.

### Fare for overophedning!

Er apparatet tændt i længere tid, vælges med varmeregulatoren indstillingen til konstant drift.

### Fare for kvæstelser!

Varmepuden må ikke bruges af personer, der er ufølsomme over for varme, og af personer, der har brug for beskyttelse og som ikke kan reagere på en overophedning.

### Billedtegn



Må ikke vaskes!



Vaskes ved 40 °C!



Må ikke tørres i tørretumbleren!



Tørres i tørretumbleren!



Må ikke stryges!



Stryges ved lav temperatur!



Må ikke bleges!



Må ikke kemisk renses!

### Yderligere sikkerhedshenvisninger

Apparatet skal ofte kontrolleres for tegn på slid eller beskadigelse.

Hvis sådanne tegn er til stede, eller hvis apparatet er blevet brugt forkert, eller apparatet ikke fungerer, skal det returneres til forhandleren, før det bruges igen.

Må kun benyttes, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede.

Træk altid netstikket ud efter hver brug og i tilfælde af fejl. Ledningen må ikke vikles om varmeregulatoren.

Varmeregulatoren må ikke tildækkes!

For at garantere korrekt funktion af varmeregulatoren må den hverken lægges over på eller ind under varmepuden eller tildækkes med andre genstande.

Apparatet udsender meget svage elektriske og magnetiske felter, der evt. kan påvirke funktionen i en pacemaker.

Derfor anbefaler vi at kontakte en læge eller producenten af pacemakere inden brug.

Varmeregulatoren med ledning til apparatet skal være anbragt på en sådan måde, at der ikke opstår fare for strangulation, snubling eller lignende.

Forbrændinger på huden kan opstå ved langvarig brug ved høj varmeindstilling. Sørg ubetinget for, at brugeren ikke falder i søvn, når varmepuden benyttes!

Varmepuden må kun bruges i tørre rum (ikke på badeværelset el. lign.).

Varmepuden må aldrig bruges uden opsyn, sluk den, inden du forlader rummet.

Puden må ikke krølles sammen!

Det skal undgås, at apparatet knækkes meget skarpt som følge af, at genstande anbringes oven på det under opbevaringen.

Varmepuden må aldrig benyttes i fugtig eller våd tilstand, den skal først være helt tør.

Må ikke bruges til dyr.

### Fare for kvælning!

Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

*Hjertelig tillykke med købet af dette apparat fra vores firma BOSCH.*

*Du har erhvervet et førsteklasses produkt, som du vil få meget glæde af.*

## Dele og betjeningselementer

### Billede 1

- 1 Varmepude
- 2 Stofbetræk
- 3 Varmeregulator
- 4 Kontrollampe
- 5 Kabelvelcrobånd

## Anvendelsesmuligheder

Varmepuden er beregnet til brug på følgende kropsdele: arme, ryg, mave, skuldre, lår, lægge etc.

## Ibrugtagning

- Læg varmpuden (1) i stofbetrækket (2). Kontrollér at ledningen og varmeregulatoren (3) befinder sig uden for betrækket (2). Luk velcrobåndet hhv. lynlåsen.
- Indstil den ønskede temperatur på varmeregulatoren (3).

### Vigtigt:

Til konstant drift anbefales det at stille varmeregulatoren på det første trin.

### Billede 2

Ved at indstille temperaturen på varmeregulatoren (3) tændes varmpuden og kontrollampen (4) lyser.

### Billede 3

Når varmeregulatoren (3) står i position „0“, slukkes varmpuden og kontrollampen (4) slukker.



### Fare for forbrænding

*Det må sørges for, at luften kan cirkulere lidt mellem varmpuden og huden under brug. Benyt aldrig varmpuden uden det tilhørende stofbetræk.*

## Automatisk slukning

Varmepuden slukkes automatisk efter ca. 90 minutters konstant brug for at undgå utilsigtet drift.

Kontrollampen lyser fortsat.

Varmepuden tændes igen ved først at indstille varmeregulatoren på „0“ og så igen på det ønskede temperaturtrin.

- Træk netstikket ud efter brug.

## Rengøring, opbevaring



### Fare for elektrisk stød

*Træk netstikket ud og lad apparatet afkøle, før det rengøres og lægges væk til opbevaring!*

- Stofbetrækket tåler maskinvask under jagttagelse af plejesymbolerne i betrækket. Varmepuden skal ubetinget tages ud af betrækket, inden det vaskes.
- Varmepuden tåler ikke maskinvask eller kemisk rensning.
- Varmeregulatoren må ikke blive våd. Hold den under ingen omstændigheder ind under vand. Fugtighed beskadiger varmeregulatoren.
- Under tørringen skal ledningen være anbragt på en sådan måde, at det er sikret, at vand ikke kan løbe ind i varmeregulatoren.
- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De vil kunne beskadige apparatet.
- Før apparatet lægges til opbevaring, skal det afkøle, før det foldes. En elektrisk varmpude skal opbevares et tørt sted.

### Vigtigt!

Genstande må ikke opbevares på varmpuden, da dette kan føre til skarpe knæk på apparatet.

- Bind ledningen sammen med kabelvelcrobåndet.

## Tekniske data

Spænding	220–240 V~
Effekt	60 W
Frekvens	50 Hz

## Henvisninger til bortskaffelse



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Oplysning om gældende bortskaffelsesmåde fås hos din faghandel eller dine kommunale myndigheder.

## Garantibetingelser

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

# VIKTIGE HENVISNINGER! MÅ OPPBEVARES FOR SENERE BRUK!



Henvisningene må leses igjennom!



Må ikke brukes sammenfoldet eller sammenlagt!



Det må ikke stikkes nåler inn!



Ikke egnet for barn mellom 0–3 år!

## For din egen sikkerhet

Vennligst les nøye igjennom bruksveiledningen, rett deg etter den og oppbevar den! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.

Dette apparatet er beregnet for husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderrom i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.

Ikke beregnet for medisinsk bruk på sykehus eller i legepraksis.

### Fare for strømstøt og brannfare!

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Reparasjoner på apparatet som f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Barn som er under 3 år må ikke få bruke denne varmeputen, da de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting. Barn under 8 år må ikke få bruke dette apparatet, unntatt når en av foreldrene eller en foresatt person har innstilt varmereguleringen på det laveste temperaturtrinnet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk. Barn må ikke få leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn med mindre de er minst 8 år gammel og er under oppsyn.

### Fare for overoppheting!

Dersom apparatet skal forbli påslått i lengre tid, bør innstillingen for varig drift velges med varmereguleringen.

### Fare for skade!

Varmeputen må ikke brukes av personer som er uømfintlig overfor varme, eller av pleiepasienter som ikke er i stand til å reagere på overoppheting.

## Symboler



Må ikke vaskes!



Vasking med 40 °C!



Må ikke tørkes i tørketrommel!



Tørring i trommel!



Må ikke strykes!



Stryking med lav temperatur!



Må ikke blekes!



Må ikke kjemisk renses!

## Videre sikkerhetshenvisninger

Dette apparatet må ofte undersøkes at det ikke påviser spor av slitasje eller skader.

Dersom det finnes slike tegn, eller dersom apparatet blir brukt feilaktig, eller dersom det ikke fungerer, må det leveres tilbake til forhandleren.

Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade.

Etter hver bruk og dersom det skulle oppstå feil, må støpselet straks trekkes ut.

Ledningen må ikke vikles rundt varmereguleringen.

Varmereguleringen må ikke dekkes til!

For å kunne garantere en korrekt funksjon av varmereguleringen, må denne hverken legges oppå eller under varmeputen, eller dekkes til med andre gjenstander.

Apparatet stråler ut meget svake elektriske og magnetiske felt, som eventuelt kan påvirke funksjonen til en pacemaker.

Derfor anbefaler vi før bruken, å søke råd hos legen eller hos produsenten for pacemakeren. Varmereguleringen og ledningen på apparatet må legges opp slik at det ikke kan oppstå fare for kvelling eller at noen snubler i den.

Langvarig drift med høy varmeinnstilling kan føre til forbrenning av huden.

Det må absolutt tas hensyn til at brukeren ikke sovner når varmeputen er i bruk!

Varmeputen må kun brukes i tørre rom (ikke på badet e.l.).

Varmeputen må ikke brukes uten tilsyn. Før du forlater rommet, må den slås av. Puten må ikke krølles!

Det må unngås at apparatet blir utsatt for knekk, eller gjenstanden blir lagt oppå apparatet ved lagring.

Varmeputen må aldri brukes i fuktig eller våt tilstand, den må først tørkes fullstendig.

Må ikke brukes for dyr.

### Fare for kvelling!

Barn må ikke få leke med emballasjen.

*Hjertelig tillykke med kjøpet av dette apparatet fra vårt firma BOSCH. Du har kjøpt et produkt av høy kvalitet, som du vil ha stor glede av.*

## Deler og betjeningslementer

### Bilde 1

- 1 Varmepute
- 2 Stofftrekk
- 3 Varmeregulering
- 4 Kontrollampe
- 5 Borrelås for kabelen

## Bruksmuligheter

Varmeputen er beregnet for bruk på følgende kroppsdelar: armer, rygg, mage, skulder, lår, legg osv.

## Ibruktaking

- Varmeputen (1) legges inn i stofftrekket (2). Det må tas hensyn til at ledningen og varmereguleringen (3) befinner seg utenfor trekket (2). Borre- hhv. glidelåsen lukkes.
- På varmereguleringen (3) innstilles den ønskede temperaturen.

### Viktig:

For varig drift, anbefales det å innstille varmereguleringen på det første trinnet.

### Bilde 2

Ved å stille inn temperaturen på varmereguleringen (3) blir varmeputen slått på og kontrollampen (4) lyser.

### Bilde 3

Dersom varmereguleringen (3) står i stillingen "0", er varmeputen slått av og kontrollampen (4) slukkes.



### **Fare for forbrenning**

*Det må passes på at litt luft kan sirkulere mellom varmeputen og huden under bruken. Varmeputen må aldri brukes uten det tilhørende stofftrekket.*

## Automatisk utkobling

Varmeputen slås automatisk av etter ca. 90 minutters varig bruk for å unngå at den er i drift uten tilsyn.

Kontrollampen lyser videre. For å slå varmeputen på igjen, må varmereguleringen først stilles på "0" og deretter settes igjen på det ønskede temperaturtrinnet.

- Etter bruk må støpselet trekkes ut.

## Rengjøring, oppbevaring



### **Fare for strømstøt**

*Før rengjøring og oppbevaring må støpselet trekkes ut og apparatet må avkjøles!*

- Stofftrekket kan vaskes i vaskemaskin i henhold til pleiesymbolene som finnes på puten. Før vaskingen må varmeputen absolutt tas ut av trekket.
- Varmeputen må ikke vaskes i maskinen eller kjemisk renses.
- Varmereguleringen må ikke bli våt. Under ingen omstendighet må den holdes under vann. Fuktighet skader varmereguleringen.
- Under tørking må ledningen plasseres slik at det ikke kan renne inn vann i varmereguleringen.
- Det må ikke brukes rense- eller løsemidler. Disse kan skade apparatet.
- Dersom apparatet skal lagres, må det avkjøles før det blir lagt sammen. Varmeputen må oppbevares på et tørt sted.

### Viktig!

Det må ikke lagres gjenstander på varmeputen, for å unngå at apparatet får skarpe knekker.

- Ledningen bindes sammen med borrelåsen for kabelen.

## Tekniske data

Spenning	220–240 V~
Effekt	60 W
Frekvens	50 Hz

## Henvising om avskaffing



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fås ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

## Garantibetingelser

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

# VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA FÖR SENARE BRUK!



Läs anvisningarna!



Ska inte användas ihopvikt eller ihoptryckt!



Stick inga nålar i!



Inte lämplig för barn mellan 0–3 år!

## För din säkerhet

Läs noga igenom bruksanvisningen, följ och spara den!

**Bifoga denna bruksanvisning vid ägarbyte.**

Denna apparat är avsedd för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar.

Hushållsliknande användningar omfattar t.ex. användning i personalrum i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar. Den är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus och läkarmottagningar.

**Risk för elektriska stötar och brandfara!**

Apparaten får endast anslutas och användas enligt angivelserna på apparatens typskylt. Reparationer på apparaten, som t.ex. byte av en skadad anslutningsledning, får endast utföras av vår kundservice för att undvika risker.

Barn yngre än 3 år får inte använda denna värmedyna, eftersom de inte är i stånd att reagera på en överhettning.

Barn under 8 år får inte använda apparaten, utom i de fall när en förälder eller målsman ställt in värmereglaget på lägsta temperaturläge.



Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.

Barn får ej leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt.

### Risk för överhettning!

Om apparaten ska förbli påslagen under längre tid, ställ då in värme-reglaget på läge för kontinuerlig användning.

### Risk för skada!

Värmedynan får inte användas av personer som är okänsliga för värme, och av andra vårdkrävande personer som inte kan reagera på en överhettning.

## Symboler



Får inte tvättas!



Tvättas i 40 °C!



Får inte torkas i torktumlare!



Torkas i torktumlare!



Får inte strykas!



Strykas på låg temperatur!



Får inte blekas!



Ej kemtvätt!

## Ytterligare säkerhetsanvisningar

Kontrollera med täta mellanrum, att produkten inte visar tecken på att vara nött eller skadat.

Om produkten visar tecken på sådant eller om produkten använts på fel sätt eller produkten inte fungerar, använd den inte förrän du varit i kontakt med den butik där produkten köptes.

Får endast användas när ledningen och apparaten inte uppvisar några skador.

Dra genast ut stickkontakten ur vägguttaget efter varje användning och vid eventuellt fel.

Linda inte ledningen runt värmereglaget.

Täck inte över värmereglaget!

För att värmereglaget ska kunna fungera på rätt sätt får det inte placeras varken ovanpå eller under värmedynan och inte heller täckas över med andra föremål.

Apparaten ger ifrån sig mycket svaga elektriska och magnetiska fält som eventuellt skulle kunna påverka funktionen hos en pacemaker. Därför rekommenderar vi kontakt med läkare eller tillverkare av pacemaker före användning.

Värmereglaget och ledningen till apparaten måste ligga på så vis, att det inte finns risk för att strypas, snava över den eller liknande.

Kontinuerlig användning på högt värmeläge kan orsaka brännskador på huden.

Försäkra dig absolut om att användaren inte somnar under bruken av värmedynan!

Värmedynan får endast användas i torra utrymmen (inte i badrum eller liknande).

Låt inte värmedynan vara påslagen utan uppsikt, stäng den av när du går ut ur rummet.

Skrynkla inte ihop dynan!

Undvik att skapa skarpa veck om du lägger föremål ovanpå värmekudden under förvaring.

Använd aldrig värmedynan om den är fuktig eller våt, torka den ordentligt torr först. Får inte användas på djur.

### Kvävningsrisk!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

*Vi gratulerar dig till ditt inköp av denna apparat från vårt företag BOSCH.*

*Du har köpt en produkt av hög kvalitet, som kommer att bereda dig stor glädje.*

## Delar och manöverelement

### Bild 1

- 1 Värmedyna
- 2 Kuddöverdrag
- 3 Värmereglage
- 4 Kontrollampa
- 5 Kardborreknäppning till kabel

## Användningsmöjligheter

Värmedynan är avsedd att användas på följande kroppsdelar: armar, rygg, mage, skuldror, lår, vader osv.

## Ibruktagning

- Stoppa in värmedynan (1) i kuddöverdrag (2). Kontrollera att ledningen och värmereglaget (3) ligger utanför kuddöverdrag (2). Stäng överdraget med blixtlåset resp kardborreknäppningen.
- Ställ in önskad temperatur med värmereglaget (3).

### Viktigt!

Det rekommenderas att ställa värmereglaget i första läget för kontinuerlig användning.

### Bild 2

När det ställs in ett temperatur på värmereglaget (3) slås värmedynan på och kontrollampen (4) lyser.

### Bild 3

När värmereglaget (3) står i läge "0" är värmedynan avstängd och kontrollampen (4) slocknar.



### Risk för brännskada

*Försäkra dig att luften under användning kan cirkulera mellan värmedyna och hud. Använd aldrig värmedynan utan det tillhörande kuddöverdraget.*

## Automatisk avstängning

Värmedynan stängs automatiskt av efter ca 90 minuters kontinuerlig användning för att undvika att den är i drift utan uppsikt. Kontrollampen fortsätter lysa.

För att slå värmedynan på igen ställ värmereglaget först på "0" och därefter åter på önskat temperaturläge.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter användning.

## Rengöring, förvaring



### Risk för elektriska stötar

*Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna före rengöring och innan den läggs undan för förvaring!*

- Kuddöverdraget kan tvättas i tvättmaskin förutsatt att skötselråden på överdraget åtföljs. Ta alltid ut värmedynan ur överdraget före tvätt.
- Värmedynan får inte tvättas i tvättmaskin eller på kemtvätt.
- Värmereglaget får inte bli vått. Håll under inga omständigheter värmereglaget under vatten. Fukt skadar värmereglaget.
- Under torkning måste ledningen läggas på så vis, att inget vatten kan rinna in i värmereglaget.
- Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada apparaten.
- Låt värmekudden svalna innan du viker ihop den för förvaring. Förvara värmekudden på torrt ställe.

### Viktigt!

Förvara inga föremål på värmedynan för att undvika att skarpa veck bildas.

- Fäst ledningen med kardborrebandet.

## Tekniska data

Spänning	220–240 V~
Effekt	60 W
Frekvens	50 Hz

## Anvisningar för avfallshantering



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt apparaten var du lämnar en gammal apparat.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

# TÄRKEITÄ OHJEITA! SÄILYÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖTARVETTA VARTEN!



Lue ohjeet!



Älä käytä viikattuna tai kokoontaitettuna!



Älä käytä hakaneuloja!



Ei sovellu 0–3-vuotiaille lapsille!

## Turvallisuusasiaa

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Jos luovutat laitteen eteenpäin, muista antaa sen mukana myös nämä ohjeet.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan tiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

Tuotetta ei ole tarkoitettu terveydenhuollon käyttöön sairaaloissa, fysikaalisissa hoitolaitoksissa tms.

### Sähköiskun vaara ja palovaara!

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan.

Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohdon, vain valtuutettu huoltoliike.

Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää lämpötyynyä, koska he eivät kykene reagoimaan kuumuuteen.

Alle 8-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos toinen vanhemmista tai lapsia valvova henkilö on valinnut siihen lämmönsäätimellä alhaisimman lämpötila-asetuksen.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.

### **Ylikuumenemisen vaara!**

Jos laite on pidemmän aikaa päällekytkettynä, valitse lämmönsäätimellä yhtämittaiseen käyttöön tarkoitettu lämpöteho.

### **Loukkaantumisvaara**

Älä käytä lämpötyynyä, jos hoidettavana on henkilö, jonka lämpötunto on heikentynyt, tai muu apua tarvitseva henkilö, joka ei kykene reagoimaan kuumuuteen.

## **Kuvasymbolit**



Vesipesu kielletty!



Pesulämpötila 40 °C!



Rumpukuivaus kielletty!



Rumpukuivaus!



Silitys kielletty!



Silitys alhaisella lämmöllä!



Valkaisu kielletty!



Kemiallinen pesu kielletty!



## **Lisäturvallisuusohjeet**

Tarkista säännöllisesti, ettei laite ole kulunut tai vioittunut.

Jos laitteessa on merkkejä kulumisesta tms. tai laitetta on käytetty ohjeiden vastaisesti, palauta se jälleenmyyjälle tarkistettavaksi ennen seuraavaa käyttökertaa.

Käytä laitetta vain, kun liitäntä-johto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Irrota pistotulppa heti pistorasiasta aina käytön jälkeen ja vian ilmetessä.

Älä kelaaj liitäntäjohtoa lämpötyynyn ympärille.

Älä peitä lämmönsäädintä!

Jotta lämmönsäädin toimii moitteettomasti, se ei saa joutua lämpötyynyn päälle tai alle eikä mitkään muut tavarat saa peittää sitä.

Laite aiheuttaa hyvin heikkoja sähkö- ja magneettikenttiä, jotka saattavat vaikuttaa sydämentahdistimen toimintaan.

Sen vuoksi on suositeltavaa ottaa ennen käyttöä yhteyttä lääkäriin tai sydämentahdistimen valmistajaan.

Varmista, että lämmönsäätimellä varustettu liitäntäjohto ei voi aiheuttaa kuristumis-, kompastumis- tms. vaaraa.

Jos lämpötyyny on yhtäjaksoisesti käytössä pitkän aikaa maksimi teholla, ihon palovammat ovat mahdollisia.

Muista tarkkailla, ettei lämpötyynyn käyttäjä nukahda tyynyä käyttäessään!

Käytä lämpötyynyä vain kuivissa tiloissa (sitä ei saa käyttää esim. kylpyhuoneessa).

Käytä lämpötyynyä vain valvonnan alaisena, kytke tyyny pois päältä ennen huoneesta poistumista.

Varo rypistämästä tyynyä!

Kun laite on säilytyspaikassaan, varo asettamasta sen päälle tavaroita, joista saattaa jäädä siihen teräviä taitoksia.

Älä käytä koskaan lämpötyynyä kosteana tai märkänä, anna sen ensin kuivua perusteellisesti.

Älä käytä lämpöpatjaa eläinten lämmitämiseen.

#### **Tukeutumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

*Onnittelut, valintasi on BOSCH.*

*Olet hankkinut laatutuotteen, josta on sinulle pitkään iloa.*

## Laitteen osat

Kuva 1

- 1 Lämpötyyny
- 2 Kangassuojus
- 3 Lämmönsäädin
- 4 Merkkivalo
- 5 Johdon tarranauhakiinnike

## Käyttömahdollisuudet

Lämpötyyny on tarkoitettu seuraavien kehonosien lämmittämiseen: käsivarret, selkä, vatsa, olkapää, reidet, pohkeet jne.

## Käyttöönotto

- Työnä lämpötyyny (1) kangassuojuksen (2) sisään. Varmista, että liitäntäjohto ja lämmönsäädin (3) ovat suojuksen (2) ulkopuolella. Sulje tarrakiinnitin tai veto-keiju.
- Valitse haluamasi lämpötila lämmönsäätimellä (3).

#### **Tärkeää:**

Valitse yhtämittaista käyttöä varten lämmönsäätimellä alin lämpöteho.

#### **Kuva 2**

Kun valitset lämpötilan lämmönsäätimellä (3), lämpötyyny kytkeytyy toimintaan ja merkkivalo (4) syttyy.

#### **Kuva 3**

Kun asetat lämmönsäätimen (3) asentoon »0«, lämpötyyny kytkeytyy pois toiminnasta ja merkkivalo (4) sammuu.



#### **Palovamman vaara**

*Muista varmistaa, että ilma pääsee kiertämään lämpötyynyn ja ihon välillä käytön aikana.*

*Älä koskaan käytä lämpötyynyä ilman sen kangassuojusta.*

## Automaattinen virrankatkaisu

Virta katkeaa lämpötyynyistä automaattisesti noin 90 minuutin kuluttua tyynyn ollessa yhtäjaksoisesti käytössä.

Näin estetään sen päälle jääminen vahingossa ilman valvontaa.

Merkkivalo palaa edelleen. Kytke lämpötyyny takaisin päälle asettamalla ensin lämmönsäädin asentoon »0« ja valitse sitten haluamasi lämpötila.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

## Puhdistus ja säilytys



#### **Sähköiskun vaara**

*Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista ja säilytyspaikkaan viemistä!*

- Kangassuojuksen voit pestä pyykinpesukoneessa siinä olevien pesuohjelmekirjojen mukaisesti. Poista lämpötyyny suojuksesta aina ennen suojuksen pesemistä.
- Lämpötyynyä ei saa pestä pyykinpesukoneessa tai kemiallisesti.
- Lämmönsäädin ei saa kastua. Älä pidä sitä juoksevan veden alla. Lämmönsäädin voittuu altistuessaan kosteudelle.
- Aseta kuivumaan niin, ettei vettä pääse lämmönsäätimeen.
- Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Laite saattaa vaurioitua.

- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin laskostat sen ja viet säilytyspaikkaan. Säilytä lämpötyynyä kuivassa paikassa.

### Tärkeää!

Älä aseta mitään esineitä lämpötyynyn päälle, niistä saattaa jäädä tyynyyn teräviä taitoksia.

- Sido liitäntäjohto kokoon tarranauhakiinnikkeellä.

## Tekniset tiedot

Jännite	220–240 V~
Teho	60 W
Taajuus	50 Hz

## Kierrätysohjeita



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

## Takuuehdot

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

# ¡ADVERTENCIAS IMPORTANTES! ¡GUARDE LAS INSTRUCCIONES DE USO PARA UNA POSIBLE CONSULTA POSTERIOR!



¡Leer detenidamente las instrucciones de uso y advertencias!



¡No usar la almohadilla eléctrica posición plegada o doblada!



¡No clavar agujas ni alfileres en la almohadilla eléctrica!



¡No adecuado para niños de 0–3 años de edad!

---

## Observaciones para su seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. En caso de ceder el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las presentes instrucciones de uso.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos.

Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en salas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes, etc.

y no para uso industrial o médico en hospitales o consultas.

### ¡Peligro de electrocución y de incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.



Los niños menores de 3 años no deberán usar esta almohadilla dado que no están en condiciones de reaccionar en caso de sobrecalentamiento.

Los niños menores de 8 años solo podrán usar el aparato si uno de los padres o el tutor ha ajustado en el selector de temperatura la temperatura más baja posible.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en el uso correcto del aparato y sean conscientes de los peligros que conlleva su uso. Impida que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el cuidado normal del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que sean mayores de 8 y cuenten con la supervisión de una persona.

### ¡Peligro de sobrecalentamiento!

En caso de aplicar el aparato durante un periodo prolongado deberá colocarse el selector de temperatura en la posición de funcionamiento continuo.

### ¡Peligro de lesiones!

La almohadilla eléctrica no podrá ser usada por personas insensibles al calor ni tampoco por personas vulnerables, incapaces de reaccionar ante a un sobrecalentamiento.

## Símbolos



¡No lavar!



¡Lavar a 40 °C!



¡No secar en secadora de tambor!



¡Secado en secadora de tambor!



¡No planchar!



¡Planchar a baja temperatura!



¡Prohibido blanquear!



¡No lavar en seco!

## Otras indicaciones de seguridad

El aparato deberá revisarse regularmente por si presenta huellas de desgaste o desperfectos.

En caso de constatar la existencia de tales huellas, haber hecho un uso indebido del mismo o no funcionar el aparato, éste deberá llevarse a un comercio especializado antes de volver a usarlo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Retirar el cable de conexión de la red tras concluir cada uso o en caso de avería o defecto.

¡No enrollar el cable de conexión a la red eléctrica en torno al selector de temperatura! No tapar ni cubrir el selector de temperatura.

Con objeto de asegurar el funcionamiento correcto del selector de temperatura, éste no deberá colocarse nunca encima o debajo de la almohadilla eléctrica, ni tampoco cubrirse o taparse con cualquier otro objeto.

El aparato emite campos eléctricos y magnéticos de baja intensidad que pueden influir negativamente en el funcionamiento de un marcapasos. Por esta razón aconsejamos ponerse en contacto con un médico o el fabricante marcapasos antes de usarlo.

El selector de la temperatura con el cable de conexión del aparato deberá colocarse de modo que no puedan producirse situaciones de peligro tales como estrangulamiento, caídas, etc.

La aplicación continua de la almohadilla eléctrica ajustada a una temperatura elevada, puede ocasionar quemaduras en la piel.

Es absolutamente indispensable evitar que el usuario se duerma durante el uso de la almohadilla eléctrica.

Utilizar la almohadilla eléctrica sólo en habitaciones secas (por ejemplo no deberá utilizarse en el cuarto de baño o lugares similares),

No utilizar nunca la almohadilla eléctrica sin la presencia de una persona encargada de su vigilancia!

¡No arrugarla!

Hay que evitar la formación de dobleces fuertes en la almohadilla, por ejemplo al colocar objetos encima de la misma cuando se haya guardado. ¡No utilizar la almohadilla eléctrica en estado húmedo o mojado!

Aguardar primero a que esté completamente seca.

No aplicar la almohadilla eléctrica en animales.

**¡Peligro de asfixia!**

No permita que los niños jueguen con el embalaje.

*Enhorabuena por haber comprado este producto de la casa Bosch.  
Vd. ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.*

## Componentes y elementos de mando

**Fig. 1**

- 1 Almohadilla eléctrica
- 2 Funda textil
- 3 Selector de temperatura
- 4 Piloto de control
- 5 Cinta velcro para recoger el cable de conexión

## Campo de aplicación

La almohadilla se puede aplicar en las siguientes partes del cuerpo: Brazos, espalda, abdomen, hombros, muslos, pantorrillas, etc.

## Puesta en marcha

- Introducir la almohadilla (1) en la funda (2). Cerciorarse que el cable de conexión y el selector (3) se encuentran fuera de la funda (2). Cerrar la cremallera o el cierre velcro.
- Ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura (3).

### Importante:

Para la aplicación continua de la almohadilla se aconseja colocar el selector de temperatura en la primera posición.

**Fig. 2**

Al ajustar la temperatura en el selector (3) se conecta la almohadilla, iluminándose el piloto de control (4).

**Fig. 3**

Estando el selector de temperatura (3) en la posición «0», la almohadilla está desconectada y el piloto de control (4) se apaga.



### **¡Peligro de quemadura!**

*Cerciorarse de que durante la aplicación de la almohadilla circule un poco de aire entre ésta y la piel.  
¡No utilizar nunca la almohadilla sin funda!*

## Desconexión automática

La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente al cabo de aproximadamente 90 minutos de funcionamiento continuo, a fin de evitar un funcionamiento sin vigilancia.

El piloto de control continúa iluminado. Para volver a conectar la almohadilla eléctrica, colocar el selector de temperatura primero en la posición «0» y a continuación en la temperatura deseada.

- Tras concluir la aplicación, extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

## Limpieza/Conservación



### *¡Peligro de descarga eléctrica!*

*¡Extraer el cable de conexión de la toma de corriente y dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo!*

- La funda textil de la almohadilla es lavable a máquina, debiéndose observar las indicaciones que figuran en las etiquetas y símbolos de conservación de la funda. ¡Extraer siempre la almohadilla eléctrica de la funda antes de lavar ésta!
- ¡No tratar de lavar la almohadilla eléctrica en la lavadora o con ayuda de agentes químicos o en una lavandería química!
- El selector de temperatura no deberá entrar nunca en contacto con el agua. ¡No colocarlo debajo del chorro de agua del grifo ni sumergirlo! La humedad ocasiona daños en el selector de temperatura.
- Al secar el aparato, colocar el cable de conexión de tal modo que esté asegurado que no podrá penetrar agua en el selector de temperatura.
- ¡No usar detergentes ni disolventes! El uso de estos agentes podría ocasionar graves daños en el aparato.
- Dejar que el aparato se enfríe antes de plegarlo y guardarlo. Guardar la almohadilla eléctrica en un lugar seco.

## ¡Importante!

No guardar ni envolver objetos en la almohadilla eléctrica a fin de evitar que se produzcan dobleces en la misma.

- Recoger y el cable de conexión con ayuda de la cinta velcro.

## Características técnicas

Tensión	220–240 V~
Potencia	60 W
Frecuencia	50 Hz

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

## Condiciones de garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

**GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA

# INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR!



Ler as instruções!



Não utilizar a almofada eléctrica dobrada ou comprimida!



Não espetar alfinetes!



Não adequado para crianças de 0 a 3 anos!

---

## Para sua segurança

**Ler atentamente as Instruções de serviço, proceder em conformidade e guardá-las. Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.**

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar.

Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em espaços para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Ela não está preparada para uso medicinal em hospitais, clínicas e consultórios.

### **Perigo de choque eléctrico e perigo de incêndio!**

O aparelho só deve ser ligado e utilizado de acordo com as indicações constantes da chapa de características.

Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

A utilização desta almofada eléctrica não é permitida a crianças com menos de 3 anos, pois não conseguem reagir a um sobreaquecimento.

Não é permitido que crianças com menos de 8 anos utilizem o aparelho, a não ser que um pai ou encarregado de educação tenham colocado o regulador de calor no nível de temperatura mais baixo. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a ser efectuada pelo utilizador não devem ser executadas por crianças, a não ser que tenham 8 ou mais anos de idade e se encontrem sob vigilância.

### **Perigo de sobreaquecimento!**

Se o aparelho estiver ligado por um longo período de tempo, deve ser seleccionada a regulação para funcionamento contínuo com o regulador térmico.

### **Perigo de ferimentos**

A almofada eléctrica não deve ser usada por pessoas não sensíveis ao calor nem por outras pessoas que careçam de protecção e que possam não reagir a um sobreaquecimento.

## **Símbolos**



Não lavar!



Lavar a 40 °C!



Não secar na máquina!



Secar na máquina!



Não passar a ferro!



Passar a baixa temperatura!



Não é permitido branquear!



Não limpar com produtos químicos!

## **Outras indicações de segurança**

Deve-se verificar frequentemente se o aparelho apresenta sinais de desgaste ou dano.

Nesse caso ou se o aparelho for indevidamente utilizado ou não funcionar, ele deve ser devolvido ao comerciante antes de ser novamente utilizado.

Utilizar o aparelho somente, se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Após cada utilização e em caso de anomalia, desligar imediatamente a ficha da tomada.

Não enrolar o cabo eléctrico em volta do regulador térmico.

Não tapar o regulador térmico!

Para assegurar o correcto funcionamento do regulador térmico, este não deve ser colocado nem por cima nem por baixo da almofada, nem mesmo ser tapado por outros objectos.

São provenientes do aparelho campos eléctricos e magnéticos muito fracos que, eventualmente, podem afectar o funcionamento de um estimulador cardíaco (= pacemaker). Por isso recomendamos, antes da utilização, o contacto com um médico ou com o fabricante do estimulador cardíaco.

O regulador de calor e o respectivo cabo do aparelho devem estar dispostos de modo a evitar qualquer perigo de estrangulamento, tropeço ou semelhante.

A utilização contínua com uma regulação elevada pode provocar queimaduras na pele. É indispensável assegurar que o utilizador não adormeça enquanto usa a almofada!

Utilizar apenas a almofada eléctrica em compartimentos secos (não na casa de banho ou similares).

A almofada eléctrica só deve ser utilizada sob vigilância, desligar caso saia da divisão onde se encontra a almofada.

Não amarrotar a almofada!

Deve-se evitar dobrar vincadamente o aparelho, não o guardando por baixo de outros objectos.

Nunca utilizar a almofada quando húmida ou molhada, primeiro deverá deixá-la secar completamente.

Não utilizar em animais.

### Perigo de asfixia!

Não deixar crianças brincarem com o material da embalagem.

*Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca BOSCH. Adquiriu um produto de elevada qualidade que lhe proporcionará grande satisfação.*

## Componentes e elementos de comando

Fig. 1

- 1 Almofada eléctrica
- 2 Fronha de tecido
- 3 Regulador térmico
- 4 Lâmpada de controlo
- 5 Fita de velcro para o cabo

## Possibilidades de utilização

A almofada eléctrica destina-se a ser utilizada nas seguintes partes do corpo: Braços, costas, barriga, ombros, coxas, barriga das pernas, etc.

## Colocação em funcionamento

- Introduzir a almofada eléctrica (1) na fronha de tecido (2). Certificar-se de que o cabo eléctrico e o regulador térmico (3) ficam fora da fronha (2). Fechar o fecho de velcro ou de correr.
- No regulador térmico (3) regular a temperatura pretendida.

### Importante:

Para o funcionamento contínuo, recomenda-se o posicionamento do regulador térmico na primeira fase.

Fig. 2

Com a regulação da temperatura no regulador térmico (3), a almofada eléctrica fica ligada e a lâmpada de controlo (4) acende.

Fig. 3

Se o regulador térmico (3) estiver na posição «0», isso significa que a almofada está desligada e a lâmpada de controlo (4) apagada.



### Perigo de queimaduras

*É indispensável certificar-se de que, durante a utilização, possa circular algum ar entre a almofada e a pele. Nunca utilizar a almofada eléctrica sem a respectiva fronha de tecido.*

## Desligar automático

A almofada eléctrica desliga automaticamente após cerca de 90 minutos de funcionamento contínuo, para evitar um funcionamento não vigiado.

A lâmpada de controlo continua acesa.

Para voltar a ligar a almofada, posicionar, primeiro, o regulador térmico em «0» e, depois, voltar a regular a temperatura pretendida.

- Depois da utilização, desligar a ficha da tomada.

## Limpeza, arrumação



### **Perigo de choque eléctrico**

*Antes de limpar e guardar, retirar sempre a ficha da tomada e deixar arrefecer!*

- A fronha de tecido é lavável na máquina, tendo sempre em atenção os símbolos de tratamento existentes na mesma. Antes da lavagem, é indispensável retirar a almofada da fronha.
- A almofada eléctrica não deve ser lavada na máquina nem limpa com produtos químicos.
- O regulador térmico não pode ser molhado. Não deve, de forma alguma, apanhar água. A humidade danifica o regulador térmico.
- Ao secar, dispor sempre o cabo de modo a garantir que nenhuma água chega ao regulador de calor.
- Não utilizar detergentes ou diluentes. Estes podem danificar a almofada.
- Para guardar o aparelho, deixar que este arrefeça antes de o dobrar. Guardar a almofada eléctrica em local seco.

### **Importante!**

Não guardar objectos sobre a almofada eléctrica para evitar que o aparelho fique muito vincada.

- Enrolar e prender o cabo eléctrico com a fita de velcro.

## Dados técnicos

Tensão	220–240 V~
Potência	60 W
Frequência	50 Hz

## Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

## Condições de garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ!

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ ΧΡΗΣΗ!



Διαβάστε τις υποδείξεις!



Να μη χρησιμοποιείται διπλωμένο ή μαζεμένο!



Μην τρυπήσετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι ποτέ με βελόνα ή καρφίτσα!



Ακατάλληλο για παιδιά μεταξύ 0–3 ετών!

### Για την ασφάλειά σας

Παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσης, να τις τηρείτε και να τις φυλάξετε! Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους πρέπει να δώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με αυτές του νοικοκυριού, μη επαγγελματικές εφαρμογές.

Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε χώρους προσωρινής παραμονής υπαλλήλων καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.

Δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομεία και ιατρεία.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς!

Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π. χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το παρόν ηλεκτρικό μαξιλάρι, επειδή δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εκτός εάν ο γονέας ή ο κηδεμόνας έχει ρυθμίσει τον ρυθμιστή θερμότητας στη χαμηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν αυτά είναι άνω των 8 ετών ή επιβλέπονται.

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Αν η συσκευή πρόκειται να παραμείνει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε λειτουργία, τότε θα πρέπει να επιλεγεί με τον ρυθμιστή θερμότητας η ρύθμιση για τη διαρκή λειτουργία.

### **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα, τα οποία δεν είναι ευαίσθητα στη θερμότητα και από άλλα άτομα, τα οποία χρήζουν προστασίας και δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

## **Εικονίδια-σύμβολα**



Δεν πλένεται!



Πλύσιμο στους 40 °C!



Να μη στεγνώνεται σε στεγνωτήριο!



Στέγνωμα σε στεγνωτήριο!



Να μη σιδερώνεται!



Σιδερώνεται σε χαμηλή θερμοκρασία!



Δεν επιτρέπεται η λεύκανση!



Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

## **Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας**

Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται συχνά, αν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή βλάβης.

Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε σωστά ή η συσκευή δεν λειτουργεί, πρέπει πριν την εκ νέου χρήση να επιστραφεί στο κατάστημα αγοράς.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες. Μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση σφάλματος βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα.

Μη τυλίγετε το τροφοδοτικό καλώδιο γύρω από τον ρυθμιστή θερμότητας.

Μην καλύπτετε τον ρυθμιστή θερμότητας!

Για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας του ρυθμιστή θερμότητας, αυτός δεν επιτρέπεται ούτε να τοποθετηθεί κάτω από το ηλεκτρικό μαξιλάρι ούτε να καλυφθεί με άλλα αντικείμενα.

Από τη συσκευή δημιουργούνται πολύ ασθενή ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία, τα οποία μπορούν ενδεχομένως να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία βηματοδότη. Γι' αυτό σας συνιστούμε πριν τη χρήση να ζητήσετε τη συμβουλή του γιατρού σας ή του κατασκευαστή του βηματοδότη. Ο ρυθμιστής θερμότητας με το τροφοδοτικό καλώδιο της συσκευής πρέπει να είναι διατεταγμένα έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού, παραπατήματος ή παρόμοιοι κίνδυνοι.

Η αδιάκοπη χρήση σε υψηλή ρύθμιση θερμότητας μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.

Διασφαλίστε οπωσδήποτε, ότι ο χρήστης δεν θα κοιμηθεί κατά τη χρήση του ηλεκτρικού μαξιλαριού!

Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο μπάνιο ή παρόμοια).

Μη λειτουργείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι χωρίς επίβλεψη, προτού εγκαταλείψετε το δωμάτιο, το θέτετε εκτός λειτουργίας.

Μην τσακίζετε το μαξιλάρι!

Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε να μην τσακίζεται η συσκευή, αποφεύγοντας κατά την αποθήκευση να τοποθετούνται αντικείμενα επάνω σ' αυτή.

Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι ποτέ, όταν είναι υγρό ή βρεγμένο, το αφήνετε πρώτα να στεγνώσει καλά.

Να μην εφαρμόζεται σε ζώα.

**Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

*Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της συσκευής από τον Όικο BOSCH.*

*Αγοράσατε ένα υψηλής αξίας προϊόν, το οποίο θα σας ικανοποιήσει πλήρως.*

## Μέρη και στοιχεία χειρισμού

Εικόνα 1

- 1 Ηλεκτρικό μαξιλάρι
- 2 Υφασμάτινη θήκη
- 3 Ρυθμιστής θερμότητας
- 4 Ενδεικτική λυχνία
- 5 Ταινία καλωδίου με αυτοκόλλητο κούμπωμα

## Δυνατότητες εφαρμογής

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι προορίζεται για την εφαρμογή στα ακόλουθα μέρη του σώματος: μπράτσα, πλάτη, κοιλιά, ώμοι, μηροί, κνήμη κτλ.

## Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό μαξιλάρι (1) μέσα στην υφασμάτινη θήκη (2) Διασφαλίστε, ότι το τροφοδοτικό καλώδιο και ο ρυθμιστής θερμότητας (3) βρίσκονται έξω από τη θήκη (2). Κουμπώστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα ή αντίστοιχα κλείστε το φερμουάρ.
- Ρυθμίστε στον ρυθμιστή θερμότητας (3) την επιθυμητή θερμοκρασία.

### Σημαντικό:

Για τη διαρκή λειτουργία συνιστάται η θέση του ρυθμιστή θερμότητας στην πρώτη βαθμίδα.

### Εικόνα 2

Με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον ρυθμιστή θερμότητας (3) το ηλεκτρικό μαξιλάρι τίθεται σε λειτουργία και ανάβει η ενδεικτική λυχνία (4).

### Εικόνα 3

Αν ο ρυθμιστής θερμοκρασίας (3) βρίσκεται στη θέση "0", τότε το ηλεκτρικό μαξιλάρι βρίσκεται εκτός λειτουργίας και η ενδεικτική λυχνία (4) σβήνει.



### Κίνδυνος ζεματίσματος

*Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής πρέπει να διασφαλιστεί, ότι μπορεί να κυκλοφορεί λίγος αέρας ανάμεσα στο ηλεκτρικό μαξιλάρι και το δέρμα. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό μαξιλάρι χωρίς την αντίστοιχη υφασμάτινη θήκη.*

## Αυτόματη απενεργοποίηση

Το ηλεκτρικό μαξιλάρι τίθεται μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς χρήσης αυτόματα εκτός λειτουργίας, ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

Η ενδεικτική λυχνία εξακολουθεί να είναι αναμμένη. Για να επαναταθεί το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε λειτουργία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμότητας πρώτα στο "0" και κατόπιν ξανά στην επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

- Μετά τη χρήση βγάξτε το φιν από την πρίζα.

## Καθαρισμός, φύλαξη



### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

*Πριν τον καθαρισμό και τη φύλαξη βγάλτε το φιν και αφήστε το να κρυώσει!*

- Η υφασμάτινη θήκη πλένεται υπό τήρηση των αναγραφόμενων συμβόλων φροντίδας στο πλυντήριο. Πριν το πλύσιμο βγάξτε οπωσδήποτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι από τη θήκη.
- Το ηλεκτρικό μαξιλάρι δεν επιτρέπεται ούτε να πλυθεί στο πλυντήριο ούτε να καθαριστεί χημικά.
- Ο ρυθμιστής θερμότητας δεν επιτρέπεται να βραχεί. Σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να κρατηθεί κάτω από νερό. Η υγρασία καταστρέφει τον ρυθμιστή θερμότητας.
- Κατά το στέγνωμα διατάξτε το καλώδιο έτσι, ώστε να διασφαλίζεται, ότι δεν θα τρέξει νερό στον ρυθμιστή θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή διαλυτικά. Αυτά μπορούν να προξενήσουν βλάβη στη συσκευή.
- Όταν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί, θα πρέπει προτού διπλωθεί να αφήνεται να κρυώσει πρώτα. Φυλάτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε στεγνό μέρος.

### **Σημαντικό!**

Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, για να μην σχηματιστεί τσάκιση στη συσκευή.

- Μαζέψτε το τροφοδοτικό καλώδιο και δέστε το με την ταινία καλωδίου με αυτοκόλλητο κούμπωμα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220–240 V~
Ισχύς	60 W
Συχνότητα	50 Hz

## Απόσυρση



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδειγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ..

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα ο επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π. χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
  - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE.
  - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ..
  - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
  - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

## SERVICE

**Αθήνα:** 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

**Θεσ/νίκη:** 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θεσ/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη – τηλ.: 2310-497.200

**Πάτρα:** Χαραλάμπη & Ερευστρώλε – τηλ.: 2610-330.478

**Κρήτη:** Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.: 2810-321.573

**Κύπρος:** Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.: 77778007

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

# ÖNEMLİ BİLGİ VE UYARILAR! DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ!



Bilgi ve uyarıları okuyunuz!



Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!



İçine iğne batırmayınız!



0-3 yaş arası çocuklar için uygun değildir!

## Kendi güvenliğiniz için

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı itinayla saklayınız! Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

Bu cihaz, evde kullanılmak için veya ev türü kullanımlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı yerlerdeki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

Hastanelerde ve muayenehanelerde söz konusu olan tıbbi kullanım için tasarlanmamıştır.

## Elektrik çarpma tehlikesi ve yangın tehlikesi!

Cihazı sadece tipe etiketi üzerinde bildirilen bilgilere göre elektrik gerilimine bağlayınız ve çalıştırınız.

Her türlü tehlikenin önlenmesi için, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihazda yapılacak onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

3 yaşından küçük çocuklar bu ısı yastığını kullanmamalıdır, çünkü aşırı bir ısınma halinde gereken tepkiyi ve tutumu uygulayacak yeteneğe sahip değiller. 8 yaşından küçük çocuklar ise ancak anne veya baba ya da bir veli, ısı ayar düğmesini en düşük ısı derecesi kademesine ayarladıysa kullanabilirler.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizleme işlemi ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında ve daha yaşlı çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilir.

### Aşırı ısınma tehlikesi!

Eğer cihaz uzun bir süre devrede kalırsa, ısı ayar düğmesi ile sürekli kullanma moduna ait ayar seçilmelidir.

### Yaralanma tehlikesi!

Isı yastığı, ısıya karşı duyarlı olmayan ve aşırı ısınma halinde herhangi bir tepki veremeyen, yardıma muhtaç kişiler tarafından kullanılmalıdır.

### Simge ve semboller



Yıkamayınız!



40 °C'de yıkayınız!



Tamburlu kurutucuda kurutmayınız!



Tambur içinde kurutunuz!



Ütülemeyiniz!



Düşük ısı derecesinde ütüleyiniz!



Ağartmak yasaktır!



Kimyasal maddelerle temizlemeyiniz!

### Diğer güvenlik bilgi ve uyarıları

Cihazda aşınma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir.

Eğer böyle belirtiler varsa veya cihaz öngörüldüğü şekilde kullanılmamışsa ya da çalışmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce satıcıya geri verilmelidir.

Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.

Her kullanımdan sonra ve hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Elektrik kablosunu ısı ayar düğmesinin etrafına sarmayınız.

Isı ayar düğmesinin üzerini örtmeyiniz!

Isı ayar düğmesinin doğru çalışmasını sağlamak için, ne ısıtma yastığının üzerine veya altına yerleştiriniz, ne de üzerine başka cisimler örtünüz.

Bu cihazdan çok zayıf elektriksel ve manyetik alanlar yayılır ve bu alanlar bir kalp pilinin işlevini etkileyebilir. Bu nedenle, cihazı kullanmadan önce doktorunuzla veya kalp pili üreticisi ile irtibat kurunuz.

Isı ayar düğmesini de içeren cihazın enerji besleme hattı öyle yerleştirilmelidir ki, boyna dolanıp boğulma, takılıp düşme veya benzeri bir tehlike söz konusu olmasın.

Yüksek ısı ayarında aralıksız kullanım, ciltte yanıklara neden olabilir.

Isıtma yastığını kullanan kişinin kesinlikle kullanım esnasında uyuyup kalmamasını sağlayınız!

Elektrikli ısıtma yastığı sadece kuru yerlerde (banyo vb. yerlerde değil) kullanılmalıdır.

Isıtma yastığı denetimsiz çalıştırılmamalıdır ve ısıtma yastığının kullanıldığı yerden ayrılmadan önce ısıtma yastığı kapatılmalıdır.

Yastığı katlayıp kırıştırmayınız!

Depolama veya muhafaza etme esnasında cihazın üzerine başka cisimler konularak, yoğun bir kenar oluşacak şekilde katlanması önlenmelidir.

Isıtma yastığı kesinlikle nemli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır, önce tamamen kuruması beklenmelidir.

Elektrikli ısıtma yastığı hayvanlar için kullanılmamalıdır.

### **Boğulma tehlikesi!**

Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyiniz.

*Bu BOSCH cihazını satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Sizi çok mutlu edecek, yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.*

## **Parçalar ve kumanda birimleri**

### **Resim 1**

- 1 Isıtma yastığı
- 2 Bez kılıf
- 3 Isı ayar düğmesi
- 4 Kontrol lambası
- 5 Kablo cırt bandı

## **Uygulama olanakları**

Isıtma yastığı vücudun şu bölümlerinde kullanılmak için üretilmiştir: Kollar, sırt, karın, omuzlar, uyluklar, baldırlar, vs.

## **Çalıştırılması**

- Isıtma yastığını (1) bez kılıfın (2) içine sokunuz. Elektrik kablosunun ve ısı ayar düğmesinin (3) kılıfın (2) dışında olmasını sağlayınız. Cırt ya da fermuar donanımını kapatınız.
- Isı ayar düğmesi (3) üzerinden istediğiniz ısı derecesini ayarlayınız.

### **Önemli:**

Sürekli kullanma modu için, ısı ayar düğmesinin birinci kademeye ayarlanması önerilir.

### **Resim 2**

Isı ayar düğmesi (3) üzerinden ısı derecesi ayarlanarak, ısıtma yastığı açılır ve kontrol lambası (4) yanar.

### **Resim 3**

Isı ayar düğmesi (3) "0" konumunda olduğunda, ısıtma yastığı kapatılmıştır ve kontrol lambası (4) söner.



### **Yanma tehlikesi**

*Kullanım esnasında ısıtma yastığı ve cilt arasında biraz hava dolaşımı olması sağlanmalıdır. Isıtma yastığı kesinlikle ilgili bez kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.*

## **Otomatik kapatma**

Isıtma yastığı yakl. 90 dakika aralıksız çalışmadan sonra otomatik olarak kapanır ve böylelikle denetimsiz çalışması önlenmiş olur.

Kontrol lambası yanmaya devam eder.

Isıtma yastığını yeniden devreye sokmak için, ısı ayar düğmesini önce "0" konumuna ayarlayınız ve sonra yine istediğiniz ısı kademesine ayarlayınız.

- Kullanımdan sonra elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.



## Temizleme, muhafaza etme



### **Elektrik çarpma tehlikesi**

*Cihazı temizlemeden ve muhafaza etmek için yerine yerleştirmeden önce, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve soğumasını bekleyiniz!*

- Bez kılıf, üzerindeki bakım ve yıkama sembollerine dikkat edilerek, çamaşır makinesinde yıkanabilir. Yıkamadan önce ısıtma yastığını kesinlikle kılıfından çıkarınız.
- Isıtma yastığı çamaşır makinesinde yıkanmamalıdır veya kimyasal yöntemler ile temizlenmemelidir.
- Isı ayar düğmesi ıslanmamalıdır. Kesinlikle akan su altına tutmayınız. Nem, ısı ayar düğmesine zarar verir.
- Kurutma işleminde, kabloyu ısı ayar düğmesinin içinde su giremeyecek şekilde yerleştiriniz.
- Temizleme maddesi veya çözücü maddeler kullanmayınız. Bu tür maddeler cihaza hasar verebilir.
- Cihaz depolanacağı zaman, katlanmadan önce soğuması beklenmelidir. Isıtma yastığını kuru bir yerde muhafaza ediniz.

### **Önemli!**

Cihazın tamamen katlanıp bükülmesini önlemek için, ısı yastığının üzerine herhangi bir cisim koymayınız.

- Elektrik kablosunu toplayıp kablo cırt bandı ile bağlayınız.

## Teknik özellikler

Gerilim	220–240 V~
Güç	60 W
Frekans	50 Hz

## Giderme bilgileri



Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012).

Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya ilgili yerel belediye idaresine başvurunuz.

## Garanti koşulları

Bu cihaz için, cihazın satın alındığı ülkedeki yetkili ülke temsilciliğimiz tarafından verilmiş olan garanti koşulları geçerlidir.

Garantie koşullarını her zaman cihazı satın aldığınız yetkili satıcınız veya doğrudan ülke temsilciliğimiz üzerinden talep edebilirsiniz. Almanya için geçerli garanti koşullarını ve adresleri kılavuzun arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bunun yanı sıra, garanti koşullarını internette ilgili bağlantı sayfasında da bulabilirsiniz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, satın alma belgesinin gösterilmesi kesinlikle gereklidir.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicici Hakem Heyetine veya Tüketicici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketicici Gümrük ve Ticaret Bakanlığının Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

# WAŻNE WSKAZÓWKI! ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO ZASTOSOWANIA!



Proszę przeczytać wszystkie wskazówki!



Przy użyciu nie wolno składać, gnieść, marszczyć, ani zsuwać!



Nie wolno wbijać igieł, szpilek, ani agrahek!



Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat!

## Dla własnego bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!

W przypadku przekazania urządzenia kolejnemu użytkownikowi proszę dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytkowania domowego lub użytkowania o charakterze podobnym do domowego, nie jednak do użytkowania profesjonalnego. Użytkowanie o charakterze podobnym do domowego obejmuje np. używanie urządzenia w pomieszczeniach socjalnych w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych lub innych (małych) przedsiębiorstwach oraz w pensjonatach, małych hotelach itp.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach oraz przychodniach.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem i wybuchu pożaru!

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.

Aby uniknąć zagrożeń zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko autoryzowanemu serwisowi naszej firmy.

Dzieciom poniżej 3 lat nie wolno używać poduszki elektrycznej, ponieważ nie są one zdolne do reagowania na przegrzanie. Dzieciom poniżej 8 lat nie wolno używać tej poduszki, o ile rodzice lub uprawnieni opiekunowie nie ustawili regulatora grzania na najniższy stopień ciepła.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat ośmiu oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Dzieciom nie wolno czyścić ani pielęgnować poduszki za wyjątkiem przypadku, gdy dzieci są starsze niż 8 lat i są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

### **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Jeżeli urządzenie ma pozostać włączone dłuższy czas, wtedy regulator temperatury należy nastawić na tryb pracy ciągłej.

### **Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

Poduszki elektrycznej nie wolno używać osobom nie wrażliwym na ciepło i innym osobom wymagającym opieki, nie będącym w stanie odpowiednio zareagować na przegrzanie.

## **Symbole**



Nie prać!



Mycie 40 °C!



Nie suszyć w suszarce bębnowej!



Suszyć w suszarce bębnowej!



Nie prasować!



Prasować przy niskiej temperaturze!



Wybielanie niedozwolone!



Nie czyścić chemicznie!

## **Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Urządzenie należy często sprawdzać pod względem zauważalnych śladów zużycia lub widocznych uszkodzeń.

W razie występowania takich oznak albo, gdy urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem lub urządzenie nie działa, przed ponownym użyciem musi zostać oddane do punktu handlowego.

Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Po każdym użyciu i w razie wystąpienia usterki natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową.

Elektrycznego przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół regulatora temperatury.

Regulatora temperatury nie wolno przykrywać! Aby zapewnić prawidłowe działanie regulatora temperatury, nie wolno go kłaść na poduszkę elektrycznej, pod poduszką ani przykrywać innymi rzeczami.

Urządzenie wytwarza lekkie pole elektryczne i magnetyczne, które może ewentualnie wpłynąć niekorzystnie na działanie rozrusznika pracy serca. Dlatego przed użyciem urządzenia zaleca się skonsultować z lekarzem lub z producentem rozrusznika pracy serca.

Regulator ciepła wraz z przewodem zasilającym urządzenie musi być tak ułożony, żeby wykluczyć niebezpieczeństwo uduszenia, potknięcia się i tym podobnych zagrożeń. Długotrwałe stosowanie przy nastawieniu na wysoki stopień grzania może spowodować poparzenie skóry.

Obowiązkowo zastosować odpowiednie przedsięwzięcia, aby użytkownik nie zasnął podczas używania poduszki elektrycznej! Poduszkę elektryczną wolno stosować tylko w suchych pomieszczeniach (nie wolno stosować w łazience itp.).

Włączoną poduszkę elektryczną nie pozostawiać bez nadzoru; wyłączyć przed opuszczeniem pomieszczenia.

Nie wolno gnieść poduszki!

Należy unikać przechowywania urządzenia w sposób ostro załamany, spowodowany odkładaniem na nim innych przedmiotów.

Nie wolno używać poduszki elektrycznej, jeżeli jest mokra lub wilgotna; najpierw pozostawić do całkowitego wysuszenia.

Nie wolno stosować dla zwierząt

### Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie zezwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

*Gratulujemy Państwu nabycia urządzenia marki BOSCH. Jest to wyrób wysokiej jakości, który sprawi Państwu wiele radości.*

## Części i elementy obsługowe

### Rysunek 1

- 1 Poduszka elektryczna
- 2 Powłoczka z tkaniny
- 3 Regulator temperatury
- 4 Lampka kontrolna
- 5 Taśma na rzepy do zwijanie przewodu

## Możliwości zastosowania

Poduszka elektryczna przeznaczona jest do zastosowania na następujących częściach ciała: ręce, plecy, brzuch, ramiona, uda, łydki itd.

## Włączanie

- Poduszkę elektryczną (1) włożyć do powłoczki (2). Upewnić się, że elektryczny przewód zasilający i regulator temperatury (3) znajdują się na zewnątrz powłoczki (2). Zamknąć zapięcie na rzepy lub zamek błyskawiczny.
- Regulator temperatury (3) nastawić na żadaną temperaturę.

### Ważne:

Do pracy w trybie ciągłym zaleca się nastawienie regulatora temperatury na zakresie pierwszym.

### Rysunek 2

Poduszkę elektryczną włącza się poprzez nastawienie temperatury na regulatorze temperatury (3), lampka kontrolna (4) świeci się.

### Rysunek 3

Jeżeli regulator temperatury (3) nastawiony jest na „0”, poduszka elektryczna jest wyłączona a lampka kontrolna (4) nie świeci się.



### Niebezpieczeństwo poparzenia

*Należy tak przykładać poduszkę, aby podczas zastosowania zapewnić cyrkulację powietrza pomiędzy poduszką a ciałem. Nie wolno nigdy stosować poduszki bez należącej do niej powłoczki z tkaniny.*

## Wyłączenie automatyczne

Aby zapobiec niekontrolowanej pracy, poduszka elektryczna wyłącza się automatycznie po upływie ok. 90 minut nieprzerwanego działania.

Lampka kontrolna świeci się jednak dalej. W celu ponownego włączenia należy najpierw nastawić regulator temperatury na „0” a następnie na żądany zakres.

- Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

## Czyszczenie, przechowywanie



### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

*Przed przystąpieniem do czyszczenia i przed odłożeniem po użyciu wyjąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż poduszka ulegnie ochłodzeniu!*

- Powłoczkę z tkaniny można prac z uwzględnieniem wskazówek przedstawionych na naszywce za pomocą odpowiednich symboli. Prac wolno tylko powłoczkę – poduszka nie nadaje się do prania dlatego wyjąć ją z powłoczki.
- Poduszki elektrycznej nie wolno prac na mokro ani czyścić chemicznie.
- Regulatora temperatury nie wolno nigdy zmoczyć. Nie wolno w żadnym przypadku wkładać go do wody. Wilgoć i woda uszkodzi regulator temperatury.
- Przy suszeniu ustawić przewód w taki sposób, żeby woda nie mogła ściekać do regulatora ciepła.
- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed złożeniem i odłożeniem na przechowanie, urządzenie musi być wychłodzone. Poduszkę elektryczną należy przechowywać w miejscu suchym.

### **Ważne!**

Nie przechowywać żadnych przedmiotów na poduszce elektrycznej, w celu jej ochrony przed mocnymi załamaniem.

- Zwinięty elektryczny przewód zasilający spiąć razem taśmą na rzepy.

## Dane techniczne

Napięcie	220–240 V~
Moc	60 W
Częstotliwość	50 Hz

## Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Warunki gwarancji

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymają Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

# FONTOS TUDNIVALÓK! ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!



Olvassa el az útmutatót!



Ne használja meggyűrve vagy összehajtván!



Ne szúrjon bele tűt!



0–3 éves gyermekek ne használják!

## Az Ön biztonsága érdekében

A használati útmutatót gondosan olvassa át, kövesse az utasításokat, és őrizze meg! A készülék továbbadásakor a használati útmutatót is adja oda.

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló, nem ipari felhasználók számára készült. A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben a munkatársak számára kialakított helyiségekben történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat.

Nem alkalmas gyógyászati használatra kórházakban és rendelőkben.

### Áramütésveszély és tűzveszély!

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A készülék javítását, pl. sérült hálózati csatlakozóvezeték cseréjét, csakis a vevőszolgálatunk végezheti, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.

3 évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják a melegítőpárnát, mivel nem tudnak az esetleges túlmelegedésre reagálni.

8 évesnél fiatalabb gyermekek csak úgy használhatják az eszközt, ha a szülő vagy nevelő a hőszabályzót a legalacsonyabb hőmérsékletfokozatra állította.



A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a munkát felügyelet mellett végzik.

### **Túlmelegedés veszélye!**

Ha a készüléket hosszabb időn át bekapcsolva kívánja tartani, válassza a hőfokszabályzóval a Folyamatos használat beállítását.

### **Sérülésveszély!**

A melegítőpárnát nem használhatják hőre érzéketlen, és az esetleges túlmelegedésre reagálni nem tudó személyek.

### **Képek jelölése**



Ne mossa ki!



40 °C-on mossa!



Ne szárítsa szárítógépben!



Szárítsa szárítógépben!



Ne vasalja!



Alacsony hőmérsékleten vasalja!



Ne használjon fehérítőt!



Ne tisztítsa vegyi úton!

### **További biztonsági előírások**

Rendszeresen meg kell vizsgálni a készüléket, hogy vannak-e rajta elhasználódásra vagy károsodásra utaló jelek.

Ha vannak ilyen jelek, vagy ha szakszerűtlenül használták a készüléket, illetve ha nem működik, akkor az újbóli használat előtt vissza kell adni a kereskedőnek.

Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Minden használat után – de különösen meghibásodás esetén – húzza ki a csatlakozódugót.

A csatlakozóvezetékét ne tekerje a hőszabályozó köré.

A hőszabályozót hagyja szabadon!

A hőszabályozót – annak jó működése érdekében – nem szabad a melegítőpárna alá tenni vagy egyéb tárggyal letakarni.

A készülék körül gyenge elektromos, illetve mágneses mezők alakulnak ki, amelyek szívritmus-szabályozó készülékek működését befolyásolhatják.

Ezért javasoljuk, hogy a használat előtt lépjen kapcsolatba orvosával vagy a szívritmus-szabályozó készülék gyártójával.

A hőszabályozót a készülék csatlakozóvezetékével úgy kell elhelyezni, hogy az ne okozhasson fulladást, botlást, ill. hasonló balesetet.

Hosszan tartó használat magas hőfokon égési sérüléseket okozhat.

Feltétlenül ügyelni kell arra, hogy aki használja a párnát, használat közben ne aludjon el!

A melegítőpárna csak száraz helyiségekben (nem a fürdőszobában vagy hasonló helyen) használható.

A melegítőpárnát ne üzemeltesse felügyelet nélkül, a helyiség elhagyása előtt kapcsolja ki. Ne gyújra meg a párnát!

El kell kerülni, hogy a készülék élesen meghajoljon úgy, hogy tárolásnál tárgyakat helyeznek rá.

A melegítőpárnát soha ne használja nedves vagy nyirkos állapotban, előbb teljesen szárítsa meg.

Ne használja állatoknál.

### **Fulladásveszély!**

Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

*Gratulálunk a BOSCH termék megvásárlásához! Értékes terméket vásárolt, melyben sok örömet lel majd.*

## Alkatrészek és kezelőelemek

### 1. ábra

- 1 Melegítőpárna
- 2 Vászonzuzat
- 3 Hőszabályozó
- 4 Ellenőrzőlámpa
- 5 Kábelrögzítő

## Felhasználási lehetőségek

A melegítőpárna a következő testrészeknél történő használatra készült: karok, hát, has, csípő, comb, alsó lábszár stb.

## Üzembe helyezés

- Húzza rá a vászonzuzatot (2) a melegítőpárnára (1). Ellenőrizze, hogy a csatlakozóvezeték és a hőszabályozó (3) a huzaton (2) kívül van-e. Zárja össze a tépőzárat ill. húzza össze a zippzárat.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőszabályozón (3).

### Fontos:

A folyamatos használathoz a hőfokszabályozó első fokozata ajánlott.

### 2. ábra

Amikor beállítja a hőmérsékletet a hőszabályozón (3), a melegítőpárna bekapcsol és a kontrolllámpa (4) világít.

### 3. ábra

Ha a hőszabályozó (3) a „0” állásban van, akkor a melegítőpárna ki van kapcsolva, és a kontrolllámpa (4) kialszik.



### Égésveszély

*Figyeljen rá, hogy használat közben a melegítőpárna és a bőr között némi levegő keringessen. Soha ne használja a melegítőpárnát a hozzá tartozó huzat nélkül.*

## Automatikus kikapcsolás

A melegítőpárna kb. 90 percnyi folyamatos működés után automatikusan kikapcsol, megakadályozva a felügyelet nélküli működést.

A kontrolllámpa továbbra is világít.

A melegítőpárna újbóli bekapcsolásához állítsa a hőszabályozót előbb „0”-ra, majd ismét a kívánt hőmérséklet-fokozatra.

- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Tisztítás, tárolás



### Áramütés veszélye

*Tisztítás és tárolás előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket!*

- A vászonzuzat a rajta feltüntetett kezelési szimbólumok figyelembe vételével mosógépben mosható. Mosás előtt feltétlenül vegye ki a melegítőpárnát a huzatból.
- A melegítőpárnát nem szabad gépben mosni vagy vegyszerekkel tisztítani.
- A hőszabályozó nem lehet nyirkos. Semmi esetre sem szabad vízbe tenni. A nedvesség károsítja a hőszabályozót.
- Szárításnál a vezetéket úgy helyezze el, hogy ne juthasson víz a hőszabályzóba.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószerket. Ezek károsíthatják a készüléket.
- A készüléket elrakáshoz hagyni kell lehűlni, mielőtt összehajtják. A melegítőpárnát száraz helyen tárolja.

### Fontos!

Ne tartson tárgyakat a melegítőpárnán, hogy a készülékben ne keletkezzenek éles törések.

- Kösse össze a vezetéket a kábelrögzítő segítségével.

## Műszaki adatok

Feszültség	220–240 V~
Teljesítmény	60 W
Frekvencia	50 Hz

## Környezetvédelmi tudnivalók



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

# ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ! ЗБЕРІГАТИ ДЛЯ НАСТУПНОГО КОРИСТУВАННЯ!



Прочитати вказівки!



Не використовувати у складеному або зім'ятому виді!



Не встромляти голки!



Прилад не призначений для дітей у віці від 0–3 років!

---

## Для Вашої безпеки

Прочитати уважно інструкцію з використання, дотримуватися її вказівок та зберігати для наступного використання!

Передати цю інструкцію наступним користувачам разом з приладом.

Цей прилад призначений для використання в домашніх або побутових умовах і не розрахований для використання в промислових цілях. Застосування в побутових умовах включає, напр.: використання в приміщеннях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів. Прилад не призначений для застосування у медичних цілях у лікарнях та приватних лікарських кабінетах.

**Небезпека враження електричним током та небезпека пожежі!**

Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати тільки у відповідності з даними на табличці з технічними характеристиками. Ремонт приладу, як напр., заміна пошкодженого шнура живлення, повинен виконуватися тільки нашою службою сервісу з метою уникнення ризиків.

Дітям у віці молодше 3 років заборонено користуватися цією електрогрійкою, зважаючи на відсутність у них здатності реагувати на перегрів. Дітям у віці до 8 років можна користуватися цим приладом тільки у тому випадку, якщо один з батьків або відповідальна за виховання особа встановлять регулятор температури на найнижчу температуру.

Діти у віці 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недоліком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом під наглядом або після отримання вказівок по безпечному використанню приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки у зв'язку з неправильним використанням приладу.

Дітям заборонено гратися з приладом.

Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд користувача тільки у тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і знаходяться під наглядом.

### **Небезпека перегріву!**

Якщо прилад залишається ввімкненим довгий час, то за допомогою регулятора температури слід вибрати установку для тривалого режиму роботи.

### **Небезпека поранення!**

Електрогрійкою не можна користуватися особам, які не відчувають високої температури, а також іншим особам, що потребують захисту, які не в змозі реагувати на перегрів.

### **Символи**



Не прати!



Прання при температурі 40 °C!



Не сушити у барабані!



Барабанна сушка!



Не прасувати!



Прасування при низькій температурі!



Вибільювання заборонене!



Хімчистка заборонена!

### **Додаткові вказівки з техніки безпеки**

Виріб часто перевіряти на предмет виявлення ознак зносу або пошкоджень.

У разі наявності таких ознак або неналежного використання або несправного стану виріб перед черговим використанням слід віддати назад до магазину.

Використовувати тільки у тому випадку, якщо у приладу і його шнура живлення немає ніяких пошкоджень.

Після кожного використання і у разі несправності негайно виймати штепсельну вилку з розетки. Шнур живлення не намотувати на регулятор температури.

Не накривати регулятор температури!

Для забезпечення правильної роботи регулятора температури його не можна класти ні на електрогрілку, ні під неї або накрити іншими предметами.

Від приладу виходять дуже слабкі електричні і магнітні поля, які за певних умов можуть негативно впливати на функціональність кардіостимулятора.

Тому ми рекомендуємо перед використанням звернутися за порадою до лікаря або виробника кардіостимулятора.

Регулятор температури зі шнуrom живлення повинен знаходитися у положенні, що виключає наявність небезпеки задущення, спотикання і тому подібного.

Тривале користування при високій температурі може призвести до опіків шкіри.

Необхідно обов'язково стежити за тим, щоб користувач не заснув під час використання електрогрілки!

Електрогрілку слід використовувати тільки в сухих приміщеннях (не в ванній кімнаті тощо). Не залишати ввімкнену електрогрілку без нагляду: вимкнути її перед тим, як вийти з приміщення.

Не м'яти грілку!

Слід уникати сильного згинання виробу і під час зберігання не складати зверху на нього ніяких предметів.

Ні в якому разі не використовувати електрогрілку в вологому чи мокрому виді, дати їй спочатку повністю висохнути.

Не використовувати на тваринах.

### **Небезпека задущення!**

Не дозволяти дітям гратися з пакувальним матеріалом.

*Щиро вітаємо Вас з покупкою цього приладу нашої фірми BOSCH.*

*Ви придбали високоякісний виріб, який принесе Вам багато задоволення.*

## **Деталі і елементи управління**

### **Малюнок 1**

- 1 Електрогрілка
- 2 Матерчатий чохол
- 3 Регулятор температури
- 4 Контрольна лампочка
- 5 Липуча стрічка для кабелю

## **Можливості використання**

Електрогрілка призначена для використання на наступних частинах тіла: руки, спина, живіт, плечі, стегна, литки тощо.

## **Введення в експлуатацію**

- Вкласти електрогрілку (1) у матерчатий чохол (2). Необхідно переконатися в тому, що шнур живлення і регулятор температури (3) знаходяться ззовні чохла (2). Застебнути чохол за допомогою застібки-липучки чи застібки-блискавки.
- Встановити за допомогою регулятора температури (3) бажану температуру.

### **Важливо:**

Для тривалого режиму роботи рекомендується установити регулятор температури на першу ступінь.

### **Малюнок 2**

При установці температури за допомогою регулятора температури (3), електрогрілка вмикається і загоряється контрольна лампочка (4).

### **Малюнок 3**

Якщо регулятор температури (3) встановлений у положення «0», електрогрілка вимикається і контрольна лампочка (4) гасне.



### **Небезпека опіків**

*Необхідно переконатися в тому, що під час користування між електрогрілкою і шкірою може циркулювати повітря.*

*Ні в якому разі не користуватися електрогрілкою без матерчатого чохла, що належить до неї.*

## **Автоматичне вимкнення**

Електрогрілка вимикається автоматично після прибл. 90 хвилин безперервної роботи з метою попередження роботи приладу без нагляду.

Контрольна лампочка продовжує світитися. Щоб знову ввімкнути електрогрілку, слід перевести регулятор температури спочатку на «0», а потім знову на бажану ступінь нагрівання.

- Після користування вийняти штепсельну вилку з розетки.

## Чищення, зберігання



### **Небезпека враження електричним током**

*Перед чищенням і зберіганням вийняти штепсельну вилку з розетки і дождатися охолодження прилади!*

- Матерчатий чохол можна прати в пральній машині при дотриманні введених на ній символів для догляду. Перед пранням слід обов'язково вийняти електрогрілку з чохла.
- Електрогрілку не можна прати в пральній машині або віддавати до хімічної чистки.
- Регулятор температури не повинен намокати. Ні в якому разі не тримати під водою. Вологість наносить пошкодження регулятору температури.
- Під час сушіння шнур слід розмістити у положенні, що виключає потрапляння води до регулятора температури.
- Не використовувати засоби для чищення або розчинники. Вони можуть пошкодити прилад.
- Перед складанням на зберігання необхідно дочекатися повного охолодження виробу, лише після цього його можна скласти. Електрогрілку зберігати в сухому місці.

### **Важливо!**

На електрогрілці не зберігати жодних предметів, щоб запобігти утворенню гострих вміятин на приладі.

- Скріпити шнур живлення за допомогою липучої стрічки.

## Технічні характеристики

Напруга	220–240 В~
Потужність	60 Вт
Частота	50 Гц

## Рекомендації з утилізації



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться, будь ласка, до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

## Гарантійні умови

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий.

Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений.

Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності з даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!



Прочитать указания!



Не использовать в сложенном или свернутом виде!



Не втыкать иглы!



Не пригодно для детей от 0–3 лет!

---

## Для Вашей безопасности

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее! При передаче прибора другим лицам необходимо также передать ему данную инструкцию.

Данный прибор предназначен для применения в домашнем хозяйстве, не для использования в коммерческих целях.

Прибор не предназначен для использования в медицинских целях в больницах и частных врачебных кабинетах.

**Опасность поражения электрическим током и опасность пожара!**

Прибор можно подключать и использовать только в соответствии с техническими данными на типовой табличке.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт прибора, как напр., замена поврежденного сетевого шнура, должен производиться только нашей сервисной службой.

Детям в возрасте младше 3 лет нельзя использовать данную электрогрелку т.к. они не способны реагировать на перегрев.



Детям в возрасте до 8 лет можно пользоваться прибором, только в том случае, если один из родителей или ответственное за воспитание лицо установит регулятор температуры на самую низкую температуру.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям нельзя играть с прибором.

Детям разрешается производить чистку и пользовательское техническое обслуживание только в том случае, если они достигли возраста 8 лет и находятся под присмотром.

### Опасность перегрева!

Если прибор остается включенным долгое время, тогда с помощью регулятора температуры необходимо выбрать установку постоянного режима.

### Опасность травмирования!

Электрогрелкой нельзя пользоваться лицам, которые не чувствуют высокой температуры, а также другим лицам, нуждающимся в защите, которые не в состоянии реагировать на перегрев.

## Символы



Не стирать!



Стирка при 40 °C!



Не сушить в барабане!



Барабанная сушка!



Не гладить!



Глажка при низкой температуре!



Отбеливание запрещено!



Химчистка запрещена!

## Дальнейшие указания по технике безопасности

Изделие часто проверять на предмет выявления признаков износа или повреждений.

В случае наличия таких признаков или ненадлежащего использования или неисправного состояния изделие перед очередным использованием следует отдать обратно в магазин.

Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

После каждого использования и в случае неисправности немедленно извлекать штепсельную вилку из розетки.

Сетевой шнур не наматывать вокруг регулятора температуры.

Не накрывать регулятор температуры!

Для обеспечения правильной работы регулятора температуры его нельзя класть ни на электрогрелку, ни под нее или накрывать другими предметами.

От прибора исходят очень слабые электрические и магнитные поля, которые в определенных условиях могут оказать отрицательное влияние на функциональность кардиостимулятора.

Поэтому мы рекомендуем перед использованием проконсультироваться у врача или изготовителя кардиостимулятора.

Регулятор температуры с сетевым шнуром прибора должен находиться в положении, исключающем опасность удушья, спотыкания и т.п.

Продолжительное использование при высокой температурной установке может привести к ожогам кожи.

Необходимо обязательно следить за тем, чтобы пользователь не уснул во время использования электрогрелки!

Электрогрелку можно использовать только в сухих помещениях (не в ванных комнатах и пр.).

Не оставлять включенную электрогрелку без присмотра, перед тем, как покинуть помещение выключить.

Не сминать электрогрелку!

Следует избегать сильного сгибания изделия и во время хранения не укладывать на него сверху предметов.

Ни в коем случае не использовать во влажном или мокром состоянии, сначала дать полностью высохнуть.

Не использовать на животных.

#### **Опасность удушья!**

Не позволять детям играть с упаковочным материалом.

*Сердечно поздравляем Вас с покупкой данного прибора нашей фирмы BOSCH. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам много удовольствия.*

## Детали и элементы управления

### Рисунок 1

- 1 Электрогрелка
- 2 Матерчатый чехол
- 3 Регулятор температуры
- 4 Контрольная лампочка
- 5 Лента-липучка для кабеля

## Возможности применения

Электрогрелка предназначена для использования на следующих частях тела: руки, спина, живот, плечи, бедра, икры и т.д.

## Ввод в эксплуатацию

- Вложить электрогрелку (1) в матерчатый чехол (2). Необходимо убедиться в том, что сетевой шнур и регулятор температуры (3) находятся снаружи чехла (2). Застегнуть застежку-липучку или молнию.
- Установить желаемую температуру с помощью регулятора температуры (3).

### **Важно:**

Для постоянного режима рекомендуется установить регулятор температуры на первую ступень.

### Рисунок 2

При установке температуры с помощью регулятора температуры (3), электрогрелка включается и загорается контрольная лампочка (4).

### Рисунок 3

Если регулятор температуры (3) установлен в положение «0», электрогрелка выключена и контрольная лампочка (4) гаснет.



### **Опасность получения ожога**

Необходимо убедиться в том, что во время использования между электрогрелкой и кожей может циркулировать воздух. Ни в коем случае не использовать электрогрелку без принадлежащего к ней матерчатого чехла.

## Автоматическое выключение

Электрогрелка выключается автоматически после прилб. 90 минут работы в постоянном режиме, в целях предотвращения работы прибора без присмотра. Контрольная лампочка продолжает светиться. Чтобы снова включить электрогрелку, регулятор температуры перевести сначала на «0», а затем снова на желаемую ступень нагрева.

- После использования извлечь штепсельную вилку из розетки.

## Чистка, хранение



### **Опасность поражения электрическим током**

*Перед чисткой и хранением штепсельную вилку извлечь из розетки и дать прибору остыть!*

- Матерчатый чехол можно стирать в стиральной машине при соблюдении приведенных на нем символов по уходу. Перед стиркой следует обязательно извлечь электрогрелку из чехла.
- Электрогрелку нельзя стирать в стиральной машине или подвергать химической чистке.
- Регулятор температуры не должен намокать. Ни в коем случае не держать под водой. Влажность наносит повреждения регулятору температуры.
- При сушке кабель разместить в положении, исключающем попадание воды в регулятор температуры.
- Не использовать средства для чистки или растворители. Они могут повредить прибор.
- Перед помещением на хранение необходимо дождаться полного охлаждения изделия, только после этого его можно сложить. Электрогрелку хранить в сухом месте.

### **Важно!**

Не хранить на электрогрелке никакие предметы, чтобы предотвратить образование острых вмятин на приборе.

- Скрепить сетевой шнур с помощью ленты-липучи для кабеля.

## Технические данные

Напряжение	220–240 В~
Мощность	60 Вт
Частота	50 Гц

## Указания по утилизации



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию по правильной утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по Вашему месту жительства.

## Гарантийные условия

Для данного прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представителем в стране, в которой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране. Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства.

Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу. Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

## تنظيف الجهاز وحفظه



## خطر الصعق بالتيار الكهربائي

قبل التنظيف وقبل وضع الجهاز في مكان الحفظ عليه يجب إخراج قابس الجهاز من المقبس وترك الجهاز حتى يبرد!

- الكيس الواقي مهياً للغسيل في الغسالة مع الأخذ في الاعتبار برموز الصيانة المشار إليها. ويجب الانتباه إلى إخراج وسادة التدفئة من الكيس الواقي قبل الشروع في غسله.
- وسادة التدفئة ليست مهياً للغسيل في الغسالة أو التنظيف باستخدام مواد كيميائية.
- ينبغي الانتباه إلى عدم ابتلال منظم الحرارة. ولا تغمسه على الإطلاق في الماء. الرطوبة تؤدي إلى إلحاق أضرار بمنظم الحرارة.
- عند التجفيف يتم ترتيب وضع سلك التوصيل الكهربائي بأسلوب يكفل عدم انسياب أي ماء إلى داخل منظم الحرارة.
- لا تستخدم أية منظفات صناعية أو مذيبات كيميائية. حيث أن استخدامها قد يؤدي إلى الإضرار بالجهاز.
- عند الرغبة في تخزين الجهاز فإنه يجب تركه حتى يكون قد برد قبل أن يتم طيه.
- يجب حفظ وسادة التدفئة في مكان جاف.

## تنبيه هام!

يجب عدم تخزين أو وضع أية أشياء على وسادة التدفئة. وذلك لغرض تجنب حدوث أي اثناء حاد للجهاز.

- اربط سلك التوصيل بواسطة الشريط الملحق بالجهاز.

## بيانات تقنية

الجهد	220 V-240 V~
القدرة	60 W
التردد	50 Hz

## تنبيهات متعلقة بالتخلص من

## الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية

19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة

بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع

دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة

وإعادة استغلالها.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب

الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات

التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد

الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالوزع المعتمد.

عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال

الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## إمكانيات الاستخدام

وسادة التدفئة مهيأة للاستخدام مع الأجزاء التالية من الجسم: الذراعان، الظهر، البطن، الكتفان، الفخذان، بطن الساق، وغيرها من أجزاء الجسد.

## إمكانيات الاستخدام

- أدخل وسادة التدفئة (1) في الكيس الواقي (2).
- تأكد من أن سلك التوصيل الكهربائي ومنظم الحرارة (3) متواجدان خارج الكيس الواقي (2). اغلق السحاب (السوستة) والمربطة اللاصقة.
- اضبط درجة الحرارة على المستوى المطلوب باستخدام منظم الحرارة (3).

### تنبيه هام:

ننصح عملائنا بضبط منظم درجات الحرارة على الدرجة الأولى عند الرغبة في تشغيل الجهاز بصفة مستمرة.

### صورة 2

إن ضبط درجة الحرارة باستخدام منظم الحرارة (3) يؤدي إلى تشغيل وسادة التدفئة، وعندئذٍ تشتعل لبة التحكم (4).

### صورة 3

إذا كان منظم الحرارة (3) مضبوطاً على «0» فإن هذا يعني أن وسادة التدفئة متوقفة عن التشغيل. وفي هذا الوضع تكون لبة التحكم (4) منطفئة.



### خطر الإصابة بجروح

يجب التأكد من ثمة تواجد دورة هوائية بين وسادة التدفئة والجلد. ولذا فيجب الانتباه إلى عدم استخدام وسادة التدفئة بدون الكيس الواقي.

## الفصل التلقائي

- تفصل وسادة التدفئة نفسها تلقائياً بعد مرور زهاء 90 دقيقة من التشغيل المتواصل من أجل تجنب استمرار تشغيلها دون مراقبة. وفي هذه الحالة تظل لبة التحكم مشتعلة. وإذا كنت ترغب في معاودة تشغيلها فينبغي هنا ضبط منظم الحرارة أولاً على «0» ثم ضبطها مجدداً على دراجة الحرارة المرغوبة.
- انزع القابض من المقبس بعد الفراغ من الاستخدام.

يلزم ترتيب وضع منظم الحرارة مع سلك التوصيل الكهربائي الخاصين بالجهاز بأسلوب يكفل عدم وجود خطر حدوث اختناق من التفاف للسلك حول الرقبة أو حدوث تعثر أو ما شابه ذلك.

لا تلف سلك التوصيل الكهربائي حول منظم الحرارة ونبغي أن يؤخذ في الاعتبار بأن الاستخدام المستمر عند الضبط على درجة حرارة عالية قد يؤدي إلى وقوع حروق في الجلد.

يجب الانتباه إلى عدم استغراق الشخص في النوم أثناء القيام باستخدام الوسادة!

لا تستخدم وسادة التدفئة إلا في غرف جافة (ليس في الحمام أو ما ينشبهه).

يجب الانتباه إلى عدم تشغيل وسادة التدفئة إذا لم تكن تحت المراقبة، وينبغي فصلها عن التيار الكهربائي قبل مغادرة الغرفة.

لا تقم بتجعيد الوسادة!

يجب عمل ما يلزم لتجنب حدوث انثناء حاد بالجهاز من خلال وضع أشياء عليه أثناء تخزينه.

لا تستخدم وسادة التدفئة على الإطلاق إذا كانت رطبةً أو مبتلةً، وينبغي هنا تركها حتى تجف تماماً.

وسادة التدفئة ليست مجهزةً لاستخدامها في تدفئة الحيوانات!

خطر حدوث اختناق!

يجب عدم السماح للأطفال باللعب بمواد التغليف.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز المنتج من شركة BOSCH. بشرائكم لهذا الجهاز يتوفر لكم جهاز على مستوى عالي من الجودة مما سيبعث السرور في أنفسكم عند استخدامه في كل مرة.

## الأجزاء وعناصر الاستخدام

### صورة 1

- 1 وسادة التدفئة
- 2 كيس واقي من القماش
- 3 منظم الحرارة
- 4 لبة التحكم
- 5 شريط ربط سلك التوصيل

يحظر استخدام الجهاز من قبل أطفال يقل عمرهم عن 8 سنوات. إلا إذا كان أحد الوالدين أو شخص مسؤول عن تربية الأطفال قد قام بضبط منظم الحرارة على أقل مستوى درجة حرارة. هذه الأجهزة يمكن أن يتم استخدامها من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز.









يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر وكان جاري الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

### خطر ارتفاع درجة الحرارة عن الحد اللازم!

يجب ضبط منظم درجة على وضع التشغيل الدائم عند الرغبة في تشغيل الجهاز بصفة مستمرة. خطر الإصابة بجروح!

لا يسمح باستخدام وسادة التدفئة من قبل أشخاص تكون حساسيتهم للحرارة ضعيفة أو منعدمة. وكذلك من قبل غيرهم من الأشخاص الذين يكونون في حاجة إلى حماية والذين لا يكون في استطاعتهم اتخاذ رد فعل مناسب عند حدوث تسخين مفرط.

### معنى الرموز

في حالة وجود مثل هذه الدلائل أو في حالة ما إذا كان الجهاز كان قد تم استخدامه بصورة غير صحيحة أو في حالة وجود عطل بالجهاز، عندئذ يلزم إعادة الجهاز للتاجر أو الموزع المعني قبل معاودة استخدامه مرة أخرى.		يحظر غسل المنتج!
يجب عدم استخدام الجهاز إلا إذا كان سلك التوصيل الكهربائي والجهاز سليمين وليس بهما أي تلف أو ضرر. بعد كل استخدام وفي حالة حدوث خطأ يجب على الفور إخراج قابس الجهاز من المقبس.		يمكن غسل المنتج على 40 درجة مئوية!
يجب عدم لف سلك التوصيل الكهربائي على منظم الحرارة.		يجب عدم جفاف المنتج في مجفف ذي اسطوانة!
لا تغطي منظم الحرارة بأي شيء!		يمكن جفاف المنتج في مجفف ذي اسطوانة!
يجب الانتباه إلى عدم وضع منظم الحرارة على وسادة التدفئة أو تحتها وكذلك إلى عدم تغطيته بأي شيء ما من أجل ضمان سريان عمل خصائصه الوظيفية على نحو صحيح.		يجب عدم كي المنتج!
قد ينشأ عن تشغيل الجهاز تواجد حقل كهرومغناطيسي ضعيف جداً ولكنه قد يؤثر على عمل جهاز ضابط النبض. لذلك ننصح عملائنا باستشارة الطبيب المعالج أو الشركة المنتجة لجهاز ضابط النبض قبل الشروع في استخدام الجهاز.		يمكن كي المنتج بدرجة حرارة منخفضة!
		لا يسمح بتبييض (قصر) المنتج!
		يجب عدم تنظيف المنتج كيميائياً!

### تنبيهات أخرى للأمان والسلامة

يجب وبصورة متكررة ومتواترة فحص الجهاز للكشف عما قد يوجد به من دلائل تشير إلى وجود تآكل أو بلى أو تلف.

## تعليمات هامة! ينبغي الحفاظ عليها واتباعها دائماً أثناء الاستخدام!

ينبغي قراءة التعليمات بدقة!



لا تقم بطي أو تجعيد أو دفع الوسادة الكهربائية  
إذا كانت مضبوطة على وضع التشغيل!



منوع تماماً وخز الوسادة بالإبر!



المنتج غير صالح للأطفال البالغ عمرهم 0-3 سنوات!



### من أجل سلامتكم

رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية واتباع التعليمات الواردة به والمحافظة عليه!  
في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر فإنه يرجى منكم تسليمه تعليمات الاستخدام  
سويًا مع الجهاز.

هذا الجهاز مهيأ فقط للاستخدام المنزلي وليس معداً للاستعمال لأغراض حرفية. ويجري استخدام  
الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللفترة الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.  
الاستخدام المنزلي يشتمل أيضاً على سبيل المثال استخدام الجهاز في الحجرات الخاصة بالموظفين  
العاملين في المتاجر والمكاتب والمزارع ومجالات العمل الأخرى. كذلك يمكنك تخصيص الجهاز  
لاستخدام من قبل ضيوف البنسيونات والفنادق الصغيرة وما شابه ذلك.  
ليست مهيئة للاستعمال المهني أو الطبي في المستشفيات أو عيادات الأطباء.

### تنبيهات سلامة عمومية

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات  
الفنية.

إن إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي. إذا لحق به  
ضرراً ما. يتم فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.  
لا يسمح باستخدام وسادة التدفئة من قبل أطفال يقل عمرهم عن 3 سنوات. وذلك نظراً لأنهم  
لا تكون لديهم القدرة على اتخاذ رد فعل مناسب عند حدوث تسخين مفرط.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
mailto:g.volina@aertech.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com  
Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanouri III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)



**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.co.uk  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,  
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,  
Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880  
www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3101  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it  
www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Bredeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gore nec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@  
lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensevingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:boschsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrjoka 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre  
değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何諮詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.bosch-home.com/za

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

📞 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 / 70 440 040

A 0810 / 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9001039530 (9412)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,  
es, pt, el, tr, pl, hu, uk, ru, ar